

FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE

21 FÉVRIER 1992

N° 4

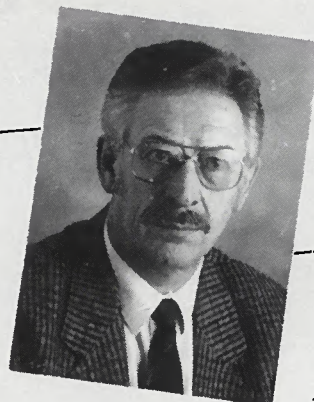
Fr. 3.50



**Villars-sur-Glâne:
une évolution spectaculaire**

Le premier arbitre fribourgeois de boxe

**Contribution à la protection
de l'environnement**



Le pécule du paysan

Un espoir est devenu réalité il y a quelques semaines. En effet, le Conseil fédéral a décidé au mois de janvier 1992 d'accorder un supplément de 115 millions de francs aux agriculteurs qui souhaitaient obtenir une amélioration de près de 300 millions.

Il est vrai que l'agriculture tend toujours davantage à s'industrialiser, et l'on parle désormais de « campagne sans paysans » et de la « fin des paysans ». Ceux-ci ne représentent aujourd'hui que 5% de la population suisse. Vont-ils disparaître dans un proche avenir? Non, disent les uns, parce que ce serait contraire à la Constitution. Non, affirment d'autres, car le paysan suisse, comme le blé, est protégé par la Constitution fédérale, dans laquelle il est mentionné que la Confédération a le droit d'édicter des dispositions pour conserver la population paysanne, assurer la productivité de l'agriculture et consolider la propriété rurale.

Le revenu paysan a donc été amélioré de 3% pour l'année en cours, soit un peu plus d'une centaine de millions,

montant supporté à raison de 90% par la Confédération. Cette bonification concerne 87% des exploitations à titre principal et 13% à titre accessoire. Ces mesures prises par les autorités fédérales feront partie intégrante du nouveau régime du paiement direct. Au nombre de celles-ci figure la contribution annuelle aux agriculteurs détenteurs d'animaux qui a passé de 4500 à 6000 francs, ce qui aura pour effet d'améliorer le revenu paysan de 80 millions de francs. L'an passé déjà cette contribution avait été relevée de 2000 à 4500 francs, alors que le cercle des bénéficiaires avait été, lui aussi, quelque peu élargi. Ce ne sont donc pas moins de 250 millions de francs qui, en 1991, ont été répartis à 60 782 paysans de notre pays.

Pour ce qui est des régions de montagne qu'il serait maladroite d'ignorer, celles-ci verront leur revenu augmenter de 12,5 millions, alors que la contribution à la surface pour les terres en pente et l'estivage sera relevée de 10% en moyenne. Les producteurs de lait n'ont pas été oubliés par

les autorités fédérales, puisqu'ils bénéficieront d'un revenu supplémentaire de 10 millions, tandis que le quintal de betteraves sucrières de la récolte 92 sera payé Fr. 15.50, soit un franc de plus, donc une augmentation de 9 millions.

Et comme nos conseillers fédéraux mangent de temps à autre des omelettes pour tenir le coup dans leurs activités, ils ont décidé que le prix des œufs produits selon le système de garde admis par la protection des animaux sera augmenté d'un centime, ce qui va permettre d'améliorer également les revenus agricoles de 3 millions de francs.

Nous ne doutons pas que ces mesures adoptées par le Conseil fédéral vont encourager un grand nombre d'agriculteurs, mais tout particulièrement la jeunesse paysanne suisse qui, elle, est la force de demain.

SOMMAIRE

21 FÉVRIER 1992

N° 4

Villars-sur-Glâne: une cité résidentiel- le et industrielle

Avec une population de 7700 habitants, cette commune qui s'étend sur une surface de 545 ha, est devenue au fil des ans une cité résidentielle et industrielle. Villars était autrefois un lieu de villégiature très prisé où de nombreuses familles de l'aristocratie fribourgeoise y avaient construit des résidences d'été.



Récupération des bouteilles en plastique

Six nouveaux containers de récupération ont fait récemment leur apparition en ville de Fribourg. De couleur vert pomme et jaune, ils sont destinés à la collecte des bouteilles en matière plastique, lesquelles seront triées avant d'être revalorisées.

La soirée annuelle

Les affiches sont apparues aux portes des magasins, arborant des lyres, des clés de sol, des doubles croches échappées de la portée. On annonce ici la soirée de la chorale, ailleurs celle de la fanfare, où encore des accordéonistes, des yodleurs, des fous de la mandoline. Le samedi soir, tout le Pays de Fribourg retentit de flonflons, de bémols.



L'ESPRIT DU TEMPS

Aveugles et sourds 4

DIVERTISSEMENT

Le carnaval à la campagne 5

ENVIRONNEMENT

Récupération des bouteilles 6

TRANSPORTS

Un demi-siècle d'existence pour les GFM 9

LES SPORTS

FC Noréaz-Rosé
Un arbitre fribourgeois de boxe 10

LOISIRS

Une nappe blanche qui vaut de l'or 12

CHI BI PATÉ

Piti konto chu le djâbio 13

NOTES MUSICALES

La soirée annuelle 14

VILLAGES DE CHEZ NOUS

Villars: une évolution spectaculaire 17

REGARDS SUR...

La plus ancienne façade de maison 30

ART DE VIVRE

Je n'ai pas oublié 31

ART ET ARTISANAT

Quand le meuble est-il devenu un art? 32

POINTS DE REPÈRE

Le préfet de la Broye fête à Vallon 39

ARTISANAT

Des mains qui façonnent la terre 41

NOTRE COUVERTURE:

L'église de Villars-sur-Glâne en 1889

Cet édifice a été remplacé en 1916 par une nouvelle église, celle qui, aujourd'hui encore, réunit les catholiques de la paroisse de Villars-sur-Glâne qui fut fondée avant Saint-Nicolas de Fribourg.

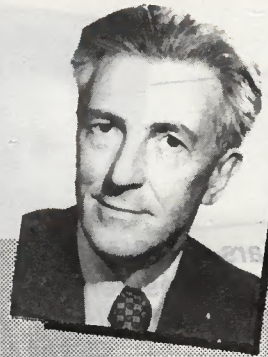
Photo L. W. tirée du livre «Fribourg à l'aube du XX^e siècle», Editions Buchheim-Fragnière, Fribourg.

Le billet

21 FÉVRIER 1992

AVEUGLES ET SOURDS

GÉRARD MENOUD

ENVIRONNEMENT
Régénération des bouteillesTRANSPORTS
Un demi-siècle d'existence pour les GEM

Un bataillon
quitte Bulle pour
les manœuvres.

Tandis que notre civilisation est gravement menacée pour des raisons nombreuses et évidentes, ils ne sont pas rares ceux et celles qui pensent que les médias en général «dramatisent» les situations. Et l'on entend des affirmations qui se veulent péremptoires: «Moi, j'aime mieux ne rien savoir de tout ce qui va mal, qu'on nous parle de ce qui va bien». La remarque peut avoir une part de vérité, mais ce qui va bien ne présente pas de dangers. C'est pourquoi l'optimiste n'est pas celui qui veut voir la vie en rose, mais celui qui cherche les causes des maux actuels pour ne pas répéter les mêmes erreurs et qui voudrait bien apporter sa petite pierre à la construction des remparts trop fragiles qui défendent notre civilisation.

Inconséquences des chrétiens

L'histoire n'offre pas d'exemples de générations spontanées des événements. D'où viennent les désarrois et les déséquilibres de la société moderne? Tous les continents sont touchés. La réponse n'est pas difficile à formuler: de la guerre 14-18. Le communisme n'existait pas, ni les fascistes qui ne vaudront guère mieux. Des peuples qui se voulaient chrétiens, la France - fille aînée de l'Eglise - ce qui subsistait du Saint-Empire romain germanique, la Sainte Russie comme d'aucuns l'appelaient, l'Angleterre dont le roi est le chef suprême de l'Eglise, l'Italie où se trouve le Siège de

Pierre, s'arc-boutaient à des nationalismes et des intérêts économiques âprement défendus et excités par un colonialisme féroce. Les hommes politiques sages ne furent point écoutés. Le 1^{er} août 1914, l'orage éclata et dégénéra en guerre mondiale. Il n'allait se calmer que le 11 novembre 1918. Des chrétiens se battirent comme des chiens furieux. Hélas, dans chaque camp, ils épousaient - sauf de nobles exceptions - les thèses d'un nationalisme farouche. Au bilan: 13 000 000 de morts, des fortunes nationales amputées d'un tiers, des millions de blessés, des destructions sans nombre, des économies ravagées et la misère au bout du compte. Quel gâchis et quel exemple de vie chrétienne: le commentaire est inutile.

Sur ce terrain

L'Europe n'est plus qu'un grand corps malade sur lequel s'incrument les bubons de la peste rouge - le stalinisme, ceux de la peste brune, le nazisme. Le fascisme d'un «César de carnaval - Mussolini - et celui d'un bigot forcené - Franco - aidé par les précédents, conservent des traces d'humanisme. Pas de Nüremberg pour les responsables de cette immense tuerie. Un historien, Marc Ferro, auteur de «L'Histoire sous surveillance» (Ed. Folio), vient de déclarer: «La méconnaissance de l'histoire s'apparente à une sorte de maladie mentale qui se développe à grands pas». Voilà la réponse aux sourds et aux aveugles, confits dans leur optimisme aussi imbécile que tragique.

La vie rurale fribourgeoise au XIX^e siècle (XII)

LE CARNAVAL

Les manifestations de carnaval, qui durent trois jours et à la faveur desquelles se commettent beaucoup d'excès, sont particulièrement redoutées par les autorités civiles et religieuses. En effet, même dans les zones les plus reculées, les villageois profitent de l'impunité que leur assurent les déguisements pour régler leurs différends ou renverser les interdits. Les notables sont l'objet de sarcasmes; les jeunes filles sont effrayées; on courtise la femme du voisin: c'est la grande libération qui précède le carême.

C'est la jeunesse masculine locale qui, sous la conduite d'un chef élu pour la circonstance, se charge de l'organisation. Les chansons satiriques ou les bruyants cortèges sont autant d'occasions d'exprimer des sentiments politiques qui, souvent, se terminent par des bagarres à coups de vessies de porc gonflées et attachées à un bâton. Les charivaris, déplaisants témoins de l'ancien droit franc qui exigeait qu'on donne «trois sols et un denier» à la famille du mari quand on épousait une veuve, sanctionnent les atteintes à l'ordre communautaire: maris battus, épouses infidèles, garces, célibataires attardés, ou veufs remariés.

Dans certaines régions, tout homme qui a l'habitude de s'enivrer doit «traîner le bloquet!» On lui attache à la jambe un gros morceau de bois, et on l'oblige à faire le tour du village. S'il fait mine de résister, il est attaché sur une charrette, exposé aux huées et railleries, puis conduit au cabaret où l'on boit à ses dépens.

Si un ménage se dispute fréquemment, ou si la patronne est reconnue comme étant particulièrement autoritaire, les jeunes gens masqués arrosent la maison avec la pompe à incendie villageoise. Ailleurs encore, des gens déguisés s'ingénient à se procurer les plus grandes paires de cornes

qui sont décorées de rubans jaunes, puis attachées au bout d'une perche plantée devant les maisons des hommes soupçonnés d'être trompés. Mais ces farces sans limites et bien souvent grossières n'empêchent guère les paysans de rythmer leur temps au gré des jours et de préparer les champs en vue des prochaines semailles. Comme l'écrit un almanach de 1830, «Point de fourrage sans pré; point de bétail sans fourrages; point de fumier sans bétail; point de grain sans fumier. Ainsi les prés, les fourrages, le bétail et le fumier amènent le grain.

Tout cela se tient, et si l'un manque: adieu la récolte. Veux-tu du grain? ... prépare des prés». Travaux forcés à perpétuité? C'est ce que pense Tiennon au soir de sa vie, alors que son visage a perdu ses derniers tons vermeils. A-t-il le droit de s'en plaindre? Non... peut-être! Les pauvres sont tous logés à la même enseigne et se réunissent à l'auberge le soir du Mardi gras. Quand il y a un «berlironneur» quelconque, on danse agréablement autant qu'on en a envie. S'il n'y a pas de musiciens, les plus dévoués chantent ou sifflotent des airs

connus. En plus des danses, il y a la ressource des petits jeux à gages, ce qui permet d'embrasser les filles. Enfin, pour les hommes sérieux à qui ces plaisirs-là semblent trop enfantins, il y a le jeu de quilles qui n'adoucit pas toujours les humeurs violentes ni les anciens ressentiments. Et, comme la boisson chauffe les esprits et ranime les vieilles querelles, il s'ensuit inévitablement des rixes souvent sanglantes.

Albert Jaquet
(A suivre)



Les farces n'empêchent guère le travail quotidien.

VILLE DE FRIBOURG

**Récupération:
au tour des bouteilles
en matières plastiques!**

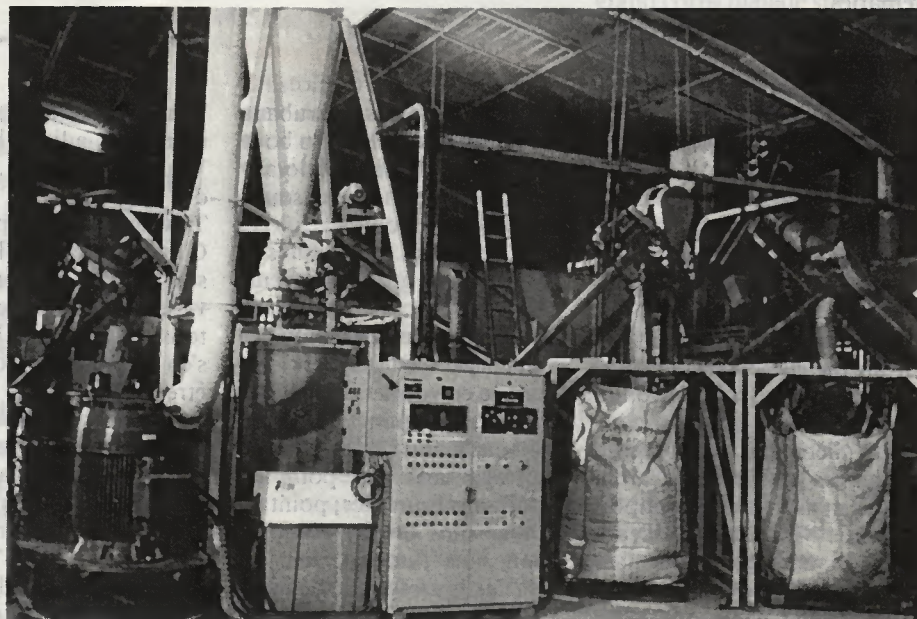


Ainsi se présentent les nouveaux containers.

Six nouveaux containers de récupération viennent de faire leur apparition à Fribourg. De couleur vert pomme et jaune, ils sont destinés à la collecte des bouteilles en matières plastiques, qui seront triées avant d'être revalorisées.

Lorsqu'elles ont rempli leur fonction première - l'emballage - les bouteilles en matières plastiques ne doivent, pas plus que leurs sœurs en verre, être considérées comme un déchet. Qu'elles soient en PVC, en PET, en polyéthylène, en polypropylène ou toute autre matière, elles peuvent toutes être revalorisées. Plutôt

Régénération du PVC par micro-nisation.



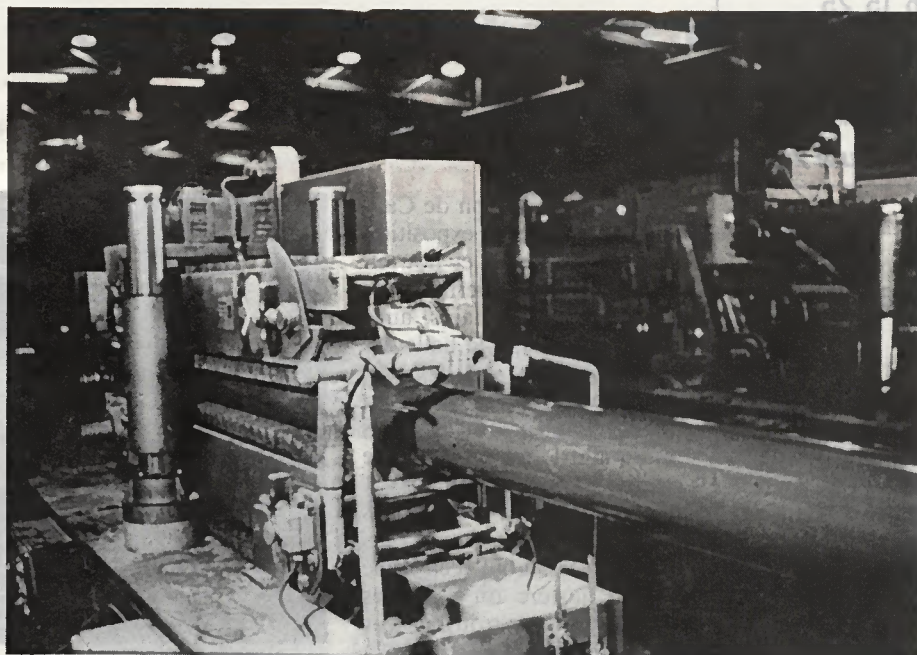
que d'être incinérées ou d'aller grossir une décharge inerte, elles serviront à fabriquer un grand nombre de produits durables tels que tuyaux, dalles de sol, profilés, poutres, murs antibruit, piquets de vigne ou encore fibres pour le rembourrage de vêtements.

Réduire la montagne de déchets

Les matières plastiques représentent aujourd'hui quelque 7% du poids total des déchets urbains. Jusqu'ici, on s'était contenté de les détruire ou de les mettre en décharge, au même titre que la plupart des autres matières remplissant nos poubelles. Afin de faire face à la saturation des usines d'incinération et des décharges inertes, et de réduire une élimination aussi inutile que coûteuse, nos autorités accordent désormais une priorité absolue à la récupération et à la valorisation de tous les déchets recyclables.

Bouteilles et flacons

Après le verre, le papier et quelques autres matières recyclables, voici venu le tour des matières plastiques. La collecte effectuée à Fribourg se limitera au départ aux bouteilles et flacons - cela pour des raisons techniques au niveau du tri des matières. Dès maintenant, les ménages fribourgeois sont invités à se débarrasser de leurs bouteilles et flacons dans des containers placés aux lieux de collectes suivants, où



Fabrication de tuyaux en PVC régénéré.

ils rapportent déjà le verre perdu et d'autres déchets recyclables :

- **Schoenberg**: place de parc de la poste
- **Les Neigles**: dépôt communal
- **Jura**: place de parc Sainte-Thérèse
- **Hôpital des Bourgeois**: place de parc
- **Beauregard**: place de parc du centre
- **Pérolles**: Comptoir.

Tri des bouteilles en matières plastiques chez Sorval S.A.

Un projet de l'Association pour le recyclage du PVC

Ce nouveau projet de récupération a été conçu et financé par l'Association suisse pour le recyclage du PVC. Etant donné que les non-spécialistes sont bien en peine de distinguer les diverses matières plastiques, il a été décidé de collecter les bouteilles et flacons de toutes matières, en laissant le soin à des ouvriers spécialement formés de les séparer en trois lots: PVC (matière utilisée notamment pour le conditionnement des eaux minérales plates), PET (eaux minérales gazeuses et boissons édulcorées) et autres matières plastiques (polyéthylène, polypropylène, etc.).

Ce tri sera effectué par Sorval S.A., à Châtel-St-Denis, qui fera suivre les trois lots à des usines de recyclage établies en France (PVC et plastiques mélangés), en Allemagne (plastiques mélangés) et aux



Pays-Bas (PET), cela jusqu'à ce que ce traitement puisse être réalisé en Suisse.

De la bouteille au produit durable

Mais que deviennent les bouteilles et flacons que vous allez rapporter? Prenons l'exemple des bouteilles en PVC. Une fois triées et broyées, elles seront acheminées sur Montereau, près de Paris, où une entreprise spécialisée, Micronyl S.A., régénérera le PVC par un procédé de micronisation. La poudre obtenue servira à fabriquer des objets en PVC, tels des tuyaux de canalisation, pouvant durer plusieurs dizaines d'années!

On comprend dès lors l'intérêt d'une telle collecte: réduction de la quantité des déchets à incinérer ou à mettre en décharge, économie des matières premières utilisées pour fabriquer le matériau d'origine, et nouvelle vie pour le matériau récupéré.

Espoir des autorités fribourgeoises

M. Marcel Clerc, vice-syndic et directeur de l'Edilité, estime que la population fribourgeoise comprendra tout l'intérêt de cette nouvelle collecte. Les autorités communales et l'industrie des matières plastiques espèrent récupérer, une fois le système connu et adopté, quelque 60% des bouteilles et flacons en matières plastiques dont doivent se débarrasser les ménages fribourgeois. A la population, désormais, de jouer le jeu!

Choisissez un mobilier élégant chez:

LEIBZIG-BILAND MARLY

MEUBLES

☎ 037/46 15 25

Tapis - Rideaux - Décoration

Plus de 40 ans d'expérience à votre service
Votre ensembleur décorateur - Votre conseiller

Ouvert tous les vendredis soir jusqu'à 20 h



Fabrique de fenêtres
et menuiserie

GUTKNECHT S.A.

1470 ESTAVAYER-LE-LAC

Tél. 037/63 11 70

Fax 63 39 46

VOLETS ALUMINIUM + FENÊTRES PVC

Vos avantages:

pas d'entretien
garantie longue durée

RABOUD S.A.
**PRESSING
STORES**

Atelier et fabrication
Vuisternens-en-Ogoz
☎ 037/31 22 15

*Nous exposons
à
HABITAT ET JARDIN 92*

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Fondé en 1945
Rte de la Glâne 31
1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:
Rte de la Glâne 31.
Case postale 331 - 1701 Fribourg.
Tél. 037/82 25 25.
Téléfax 037/24 32 44.

Rédacteur en chef:
Gérard Bourquenoud.

Service des abonnements:
Rosette Scherrer.

Abonnements:
Annuel: Fr. 78.50. Semestriel: Fr. 40.-
Etranger: Fr. 90.- Par avion: Fr. 115.-
Vente au numéro: Fr. 3.50. CCP
17-2851.

Tirage: 8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

Editeur:
Imprimerie Fragnière S.A.
Rte de la Glâne 31, 1701 Fribourg.

Publicité:
PolyPub S.A.
Rue de Lausanne 91, 1700 Fribourg.
Tél. 037/81 15 20 - Fax 22 90 94.
Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution.

EXPOSITION

Payerne:

Calibre 91 change d'unité

La deuxième édition de Calibre 92, bourse et exposition d'armes anciennes et nouvelles, aura lieu à Payerne les 28 et 29 février prochains, ainsi que le 1^{er} mars, à la halle des fêtes.

Aubaine pour les collectionneurs, chasseurs ou sportifs pratiquant le tir, cette bourse réunira, comme l'an passé, une quarantaine d'exposants qui présenteront leurs plus belles pièces. Loin d'être une bourse austère où seuls les amateurs avertis trouvent leur bonheur, Calibre 92 fait la part belle, grâce à l'esprit d'innovation de ses organisateurs, à l'animation qui devrait combler les plus jeunes des visiteurs: un manège de poneys permettra aux enfants d'exercer, et ce gratuitement, leurs talents de cavaliers en herbe. La Diana vaudoise tiendra un stand où seront présentés, encore bien vivants, quelques spécimens de gibier à plume de nos régions. Et bien entendu, les trois «soldats inconnus» qui s'étaient taillé un franc succès l'an passé, avec leur distribution de potage militaire, seront à nouveau fidèles au poste, s'acti-



Des armes dont certaines valent une fortune.

vant devant leur odorante roulotte, prêts à combler un petit creux à l'estomac. Et pour les grosses faims, la cantine et son tenancier vous attendent en musique vendredi soir, puisque la Landwehr de Fribourg donnera une sérénade. Les organisateurs ont convié également le Club d'escrime de Fribourg qui contribuera à animer cette deuxième édition.

Marinette Grandjean

De quoi passionner plus d'un collectionneur.



Chemins de fer fribourgeois (GFM)

Un demi-siècle d'existence



L'élégance de l'Impérator pour vos voyages.

PHOTOS GFM

Issus de la fusion de trois compagnies de chemins de fer construits à la fin du XIX^e siècle, les Chemins de fer fribourgeois (GFM) fêtent cette année le cinquantenaire de leur fondation. Pour marquer cet événement, cette entreprise fribourgeoise de transports va organiser une manifestation dans chacun des sept districts du canton. Le bouquet final sera l'inauguration officielle de la nouvelle gare de Bulle le 6 novembre.

En plus des festivités précitées, les GFM vont lancer des journées AVS au mois d'août, ainsi que des promenades de classes primaires et secondaires sur tout le réseau des GFM pour 5 francs par élève. L'an passé, cette compagnie de transports a enregistré une augmentation de 4,9% du nombre des voyageurs, procurant ainsi quelque 12 millions de recettes. Les Transports en commun de Fribourg ont connu une belle fréquentation en 1991 avec une hausse de 2% et plus de 14 millions de voyageurs. Malgré cela, la compagnie urbaine augmentera ses abonnements de 13% dès le 1^{er} mars 1992.

Activités 1992

Sur le plan de la sécurité, des barrières automatiques seront installées à Enney, à Prayoud et au Grand Canal entre Morat et Anet.

Le nouveau bus articulé des TF.



Bienvenue à bord et au bar.

La construction du bâtiment de la «Rotonde» à Fribourg, destiné à abriter l'atelier d'entretien ferroviaire qui sera commun aux GFM et aux CFF, devrait être terminée en 1993 pour un coût de 14,7 millions. En ce qui concerne la gare routière de Fribourg, la construction devrait débuter en 1994. Un garage sera inauguré à Heitenried pour le service des automobiles, alors que deux nouvelles rames seront mises en service sur la ligne Palézieux-Bulle-Montbovon. Le parc des GFM verra l'arrivée de cinq bus articulés, deux cars et un train routier.

Voyages 92

Cinq nouvelles destinations figurent dans le programme des voyages GFM: lac de Garde, Venise et le Tyrol, le voyage jubilé des GFM avec le tour des trois Fribourg, la Belgique et le marché de Noël à Nuremberg.

G. Bd

FC NORÉAZ-ROSÉ

Motif de la fusion? La complémentarité

Tous deux fondés en 1969, les clubs de Noréaz et de Rosé ne forment qu'une seule entité à partir de 1987. Motif de la fusion? «La complémentarité», explique le président Alexis Julmy qui enchaîne: «Le club de Noréaz - qui évoluait depuis 1975 en III^e ligue - possédait une équipe fanion de bonne valeur, tandis que le FC Rosé disposait d'un bon réservoir de juniors. Jacinto Agostinelli (ancien membre du comité du FC Rosé) et moi-même avons incité nos collègues du comité à concrétiser la fusion qui germait depuis quelque temps déjà».

L'ascension à moyen terme

Du côté de Noréaz, la constance n'est pas un vain mot, comme se plaît à le relever notre interlocuteur: «Seize saisons en III^e ligue attestent effectivement d'une régularité évidente de l'équipe fanion qui disputa même les finales pour l'ascension en catégorie supérieure en 1980». Mais le FC Noréaz-Rosé ne tient pas à faire du surplace pour autant: «C'est vrai qu'à moyen terme nous visons la II^e ligue», précise le président qui poursuit: «Notre position de 3^e au classement intermédiaire entre dans notre objectif consistant

à finir le championnat dans les cinq premiers. Notre équipe constitue un amalgame de joueurs expérimentés tels que Jacky Gremaud, Jean-Marc Corpataux et Courlet et de jeunes éléments du cru dont l'âge varie entre 18 et 22 ans».

Deux terrains neufs depuis 1984

Pour assurer l'alliage entre ces deux générations, le FC Noréaz-Rosé possède un entraîneur au sujet duquel le président affirme: «Ayant évolué à Richmond et Féigny, Pierre Hayoz trouve la juste mesure pour mettre l'accent sur l'homogénéité. D'autre part, nous avons la chance de pouvoir puiser dans notre groupement de juniors pour renflouer la première équipe». Et les installations sportives sont de qualité, Alexis Julmy le confirme: «Bénéficiant de deux terrains neufs depuis 1984 - un dans chaque commune - nous disposons effectivement d'une infrastructure de qualité tant

pour l'entraînement que pour les matches officiels».

Pas de concurrence à Noréaz

Si l'équipe fanion s'affirme, la relève n'est pas pour autant négligée, comme le souligne le président: «Deux équipes juniors sont engagées dans le FC La Brillaz et nous avons deux équipes qui disputent le championnat scolaire avec Sarine-Campagne, une en cat. E et une en cat. F». Si la jeunesse qui habite Avry-sur-Matran se voit offrir différentes possibilités de pratiquer un sport, par contre à Noréaz il n'y a pas de concurrence en matière sportive: «C'est vrai, nous n'y trouvons que le football et la population du village est très attachée à notre club. C'est un atout», et Alexis Gumy de conclure en citant un autre élément positif: «Notre club se trouve avantagé par notre position géographique: déjà en pleine campagne sans pour autant être trop éloigné de la grande ville».



Debout, de gauche à droite: Jean-Marc Corpataux, Christophe Monney, Alain Chablais, Christian Courlet, Jacques Gremaud, Jean-Michel Dinther, Isik Bekir, Pierre Hayoz et Gabriel Julmy.
Accroupis, de gauche à droite: Jean-Marc Courlet, Armand Brana, Martial Schenevey, Jean-Pierre Corpataux, Jean-François Gumy et Sébastien Perroud.
Manquant sur la photo: Sébastien Hayoz, Benoît Rimaz, Daniel Corpataux, Gérald Egger, Steve Mollard, Alain Guisolan, M'Fina Quenga et Bernard Steinhelber (coach).

MICHEL SCHNEUWLY

Premier arbitre
fribourgeois
de boxe

Singinois d'origine (Wünnewil) mais habitant Marly, il est le premier arbitre fribourgeois de boxe. Agé de 30 ans - il est né le 16 juin 1961 - Michel Schneuwly enjamba les cordes du ring à l'âge de 17 ans: «Je portais le maillot du club de Fribourg à l'époque et dans ma carrière d'amat-
teur j'ai connu deux entraîneurs, Daniel Lepori d'abord, puis Guido Corpaux». Michel Schneuwly disputa 18 combats dans la catégorie des poids légers et fêta 8 victoires.

Interruption en 1985

«Ma carrière fut interrompue une première fois à cause de l'armée et de façon définitive en 1985 à cause d'un accident de moto», et de s'empresse d'ajouter: «J'ai toujours été un mordru de la boxe, j'aime ce sport individuel où celui qui le pratique ne peut compter que sur lui-même sur un ring. C'est pour cette raison que j'ai continué à vivre très près de ce sport».

D'abord juge...

En 1988, Michel Schneuwly décide de suivre des cours de juge. Et d'expliquer: «Durant ces cours, on doit apprendre à régler les questions administratives, à juger des combats avec la vidéo, à savoir différencier les coups valables des coups prohibés». Arrive l'étape suivante: l'examen puis la pratique: «Pendant deux saisons j'ai fonctionné comme

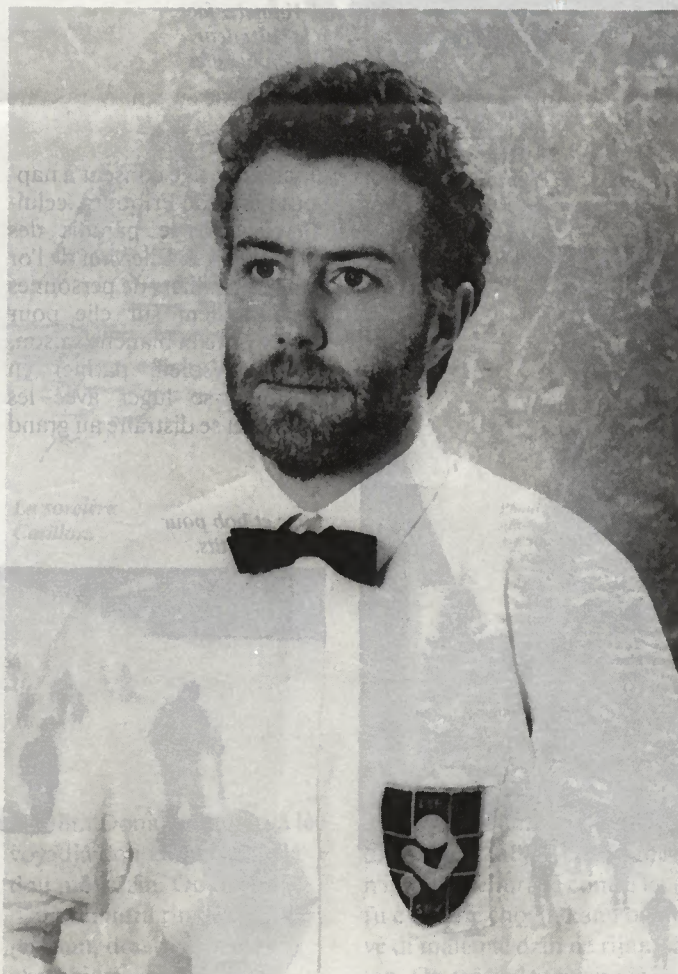
juge et mon intérêt se manifestant toujours davantage, je me suis inscrit pour un cours d'arbitre».

... puis arbitre

Le palier suivant est plus difficile à franchir: «C'est logique», admet notre interlocuteur avant d'enchaîner: «La journée complète pour l'obtention de la licence d'arbitre se divise en trois parties: l'examen oral, écrit et pratique. Nous devons notamment intervenir pour corriger des irrégularités que les experts ont volontairement insérées dans le jeu». La licence datée du 18.10.91 que possède le premier arbitre fribourgeois n'a pas une validité indéterminée: «Non», rétorque Michel Schneuwly qui poursuit: «Ce document n'est valable qu'une année et, selon les rapports de qualification nous concernant, il est renouvelé pour une même durée».

Ses ambitions

Michel Schneuwly énumère les principales conditions à remplir pour devenir le directeur du ring: «Il faut aimer et connaître la boxe, ne pas se laisser influencer ni par le public ni par la presse, rester neutre et objectif, avoir pratiqué ce sport, rester très concentré durant tout le combat et également durant les pauses». Après avoir souligné qu'il n'a pas choisi cette fonction pour un quelconque intérêt financier, l'arbitre fribourgeois de Marly parle de ses ambitions: «J'espère un jour pouvoir diriger des combats importants et devenir arbitre EBU, mais le chemin est long, j'en suis conscient». L'accession n'est pas utopique, ce d'autant plus que l'arbitre subit moins de knock-down que le boxeur!



Premier arbitre fribourgeois de boxe, Michel Schneuwly espère acquérir l'expérience suffisante pour diriger un jour un combat au niveau européen. Agé aujourd'hui de 30 ans, le Marlinois n'est qu'au seuil de sa carrière puisqu'il fonctionna pour la première fois comme arbitre au mois de novembre dernier.

Une nappe blanche qui vaut de l'or



Avez-vous déjà pratiqué le surf?

Quand la neige est belle, que de monde aux Paccots!



A Vounetz, face à la splendeur des montagnes enneigées.

Quand la neige consent à napper le Pays de Fribourg, celui-ci redevient le paradis des sports d'hiver. Elle vaut de l'or pour des milliers de personnes qui attendent sur elle pour mieux vivre la blanche saison, skier au soleil, patiner en musique, se luger avec les enfants et se distraire au grand

air. Pour cela, il suffit d'aller aux Paccots, à La Berra, à Vounetz, à Moléson, à Bellegarde ou encore au Lac-Noir. Une nappe blanche qui procure des joies différentes et qui offre aux stations de quoi vivre et faire vivre des centaines de Fribourgeois.

Texte et photos G. Bd

Luge et bob pour les plus petits.



Din le tin on intindè prâ dévejâ dou djâbio è di revenan. Ou dzoua d'ora to chin i lè rin mé tiè on chondzo. I mè rapalo ke lè viyo i rakontâvan totè chouartè d'afère chu la chète, chu lè revenan ke trinâvan di tsènè chu lè taréchè, ke fajan di krouye kou: duvè vatsè din le mimo lin, di tsavò blokâ dévan le tsai; ou bin achebin di j'armè in pèna din l'autro mondo vinian démandâ di préyirè.

Piti kouto chu le djâbio, lè revenan



La sorcière
Catillon.

Photo tirée du livre
«Portrait des Fribourgeois»,
J.-F. Rouiller.

I lavè achebin di chorchièrè ke l'avan di grimoire, di lèvro po kouâdre dou mô i dzin. Chovin di bravè dzin k'iran din la pèna pè di pârdè à l'èhrabio ou bin de la môt-sance din lè j'afère iran to dékoradji è i fajan a vigni lè kapuchin po fère di préyirè po tsési l'avi le krouyo ke lou fâ dou touâ è po rè dreimi trantyilo. Pè lè montagnè chovin i chè pachavè di drolè dè j'afère, dè hou revenan ke vouerdâvan lè vatsè dè né din di kâro dontzerâ è ke po lou pèna i fayi lou betâ on djètè dè hyia chu le fenètsri dou tsalè, è i parè ke on kou lè j'armayî po fère ingréyi i l'an betâ din le djètè de la bâja è lè revenan inradji l'a akuyiè lè vatsè din le rupito è dinche bin dutrè chon j'ou fotiè. Vo chédè ke din le tin, din di bou, di chindè, è i mè rapalo, din le bou dè Chenéde, chu le tsemin dè Ferpiho chu on fossi, a la Crâja chu on tsâno li yivè di pititè statue dè

Nouhra Dona po préjarvâ lè voyadjâ dou kouyo ke vollè dou mô i dzin. Ou dzoua d'ora on intin rin dévejâ dè revenan, dou djâbyo è dè chorchièrè. E ora i vu kan mimo vo rakontâ ouna pitita ichtoire chu le djâbio è lè revenan ke mon chènia ma rakontâ li yia

dè chin chuchant-an. Vo è ke din le tin lè méjon è lè farmè n'iran pâ achurâyè contre le fu è dinche chovin kan i bayivè di mâleu lè dzin ne rijan pâ tan. On tsôtin le tenèvro lè tseyè chu ouna grandze è to l'a bourlâ. Le payijan on pouro djâbio ke l'avè dou mô dè fère chè trovâ mô inmandji. è

i dejè kemin i vu fère po rebâti mè ke lè rin d'ardzin, i mè fô portan rêvoudre mon fin, ma grâna è mè bithè. On dzoua k'irè fro è ke moujâvè a to chi, to don kou chè trâvè dévan li on bon dzouo on bokon mô pigni, di drôlo dè jjiè ke li di: akuta mon brâvo, mè i vu rebâti ta grandze ma a ouna kondichion, che ou premi tsan dou pu ta grandze lè lèvâye è fournète i vu te arma (ton âme) ékri mè chin chu on papè avu ton chan; ma fè li i l'a bin konprè ke chin irè le djâbio, ma on bokon grè i chè fè ouna pitita grifâye ou bré è i la chigni le papè. Bin chur i l'a rin de a cha fèna, ma i chè vayè pâ tan bin din cha pi. On bi dévalné le djâbio lè arouvâ avu ouna binda dè j'ôvrè ke tapâvan, ke djourâvan, ma chin chè montâvè rido, ma cha fèna kan i l'a apèchu to inpontâye i di a ch'nomo tièke chin i lè por on afère, è l'omo to penô li di: te vè i lè fè on charmin avu le djâbio ke che ou premi tsan dou pu ma grandze cherè montâye li bayéri me n'arma; la fèna li di, tâ oujâ fère chin. La grandze chè montâvè rido è pè vè lè duvè j'ârè la fèna rujâye i va alumâ la linterna è i va à la dzeniyire è to don kou le pu i l'a tsantâ è le djâbio inradji la du fotre le kan, ma i chôbravè on karo dètè a krouvâ è ilè le payijan ke l'a krouvâ. Ma a poupri ti lè j'an kan i fajè ouna groch'oura chi kâro dè tè i modâvè. I lè mon chènia ke ma rakontâ chin li ya chuchant'an è i m'a de ke le payijan i l'avè chigni on papè avu chon chan. Conclusion: en 1992 on ne parle plus du diable, des revenants et des sorcières.

Franthè Mauron
Patéjan, Epindè



La soirée

Les affiches sont apparues aux portes des magasins, arborant des lyres, des clefs de sol, des doubles croches échappées de la portée. On annonce ici la soirée de la chorale, ailleurs celle de la fanfare, ou encore des accordéonistes, des yodleurs, des fous de la mandoline. Le samedi soir, tout le pays retentit d'accords majeurs et mineurs, d'arpèges, de vocalises, de trilles, de flonflons, de refrains, de ritournelles plus ou moins riches en dièses et en bémols. On chante dans les halles de gymnastique aménagées pour l'occasion, fifres et tambours résonnent dans les casinos, et les salles polyvalentes vibrent aux accents de cliques rutilantes.



Les soirées annuelles font le bonheur des coiffeurs et des marchands de limonade. Qui s'en étonnerait? On ne saurait faire bonne figure au parterre ou sur le podium si la permanente n'est pas fraîche ou les oreilles bien dégagées (selon le sexe de l'auditeur ou de l'exécutant). D'où la fortune des artistes capillaires, tous membres bienfaiteurs des sociétés locales. Quant aux boissons fraîches, elles constituent l'attrait principal des entractes, avec les billets de tombola. La tombola est un rite. La fièvre qui sévit à Monte-Carlo, où des fortunes se gagnent et se perdent en une nuit, a quelque chose d'inhumain, de mythique comme les opé-

annuelle

ras de Wagner. La passion qui anime certains amateurs de loterie, bien que moins tragique, est encore proche de la transe grandiose des héros possédés par un dieu. Mais la tombola, elle, n'allume que d'honnêtes convoitises; on espère gagner un cyclamen en pot ou une bouteille de fendant. Quelquefois on doit se consoler avec une savonnette au jasmin ou deux sachets de potage instantané, que l'on soupçonne avec quelque mépris d'être le don d'une personne bien connue... Du moins ne rentre-t-on pas les mains vides, ce qui est tout à fait vexant, vu qu'il n'est jamais agréable d'avouer qu'on est malchanceux.

Les vendeuses de billets de tombola sont expertes en psychologie. Elles ont un don merveilleux pour aborder les messieurs un peu mûrs, trop heureux de se voir remarqués par des jeunes. «Tu vois, ma pauvre Rose, que je pourrais encore avoir du succès!» Le sourire avantageux, ils accueillent avec bienveillance la solliciteuse et puisent à pleines mains dans son corbillon. Ils risquent une plaisanterie, un

compliment, voudraient esquisser un geste tendre, mais devenue soudain impitoyable; la jouvencelle réclame son dû, la paume ouverte sans ambiguïté. Il faut tirer son porte-monnaie et renoncer à tout espoir. Bientôt les billets froissés jonchent le sol - merci... merci... - jusqu'à ce qu'un des derniers suscite un hoquet de joie: «Il est bon!» Et le valeureux bénéficiaire d'exhiber tout triomphant un paquet de gaufrettes que Rose accueillera sans enthousiasme: «Avec l'argent qu'elles t'ont coûté, tu aurais pu avoir un gâteau bullois».

Après le programme musical, sans oublier les bis accordés avec générosité par un directeur rouge et suant, étranglé par sa cravate, on range les chaises en hâte pour faire place au bal. L'orchestre est déjà sur l'estrade, avec ses beaux gilets à paillettes, ses amplis et ses lampes clignotantes. Dans une petite salle annexe a lieu la réception des invités. C'est l'occasion pour le président de féliciter le directeur et de remercier les délégués des sociétés amies, lesquels délégués complimentent le président en levant leur verre à la santé de «cette belle phalange qui peut être fière de sa prestation.»

La soirée annuelle, pour les chanteurs, cornets solos et autres musiciens, c'est un peu comme l'arrivée au sommet du Moléson: la peine est oubliée, on est dans la peau du vainqueur et on a le monde à ses pieds.

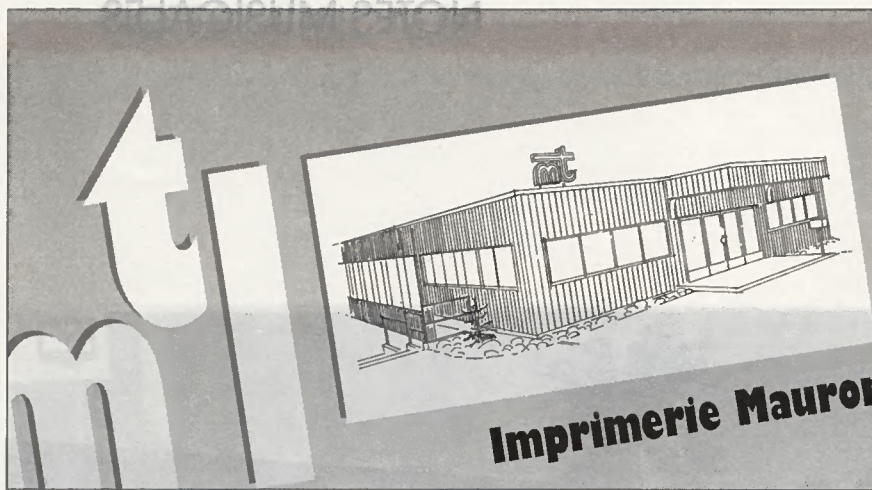
(SPS)

Jacques Bron



PHOTOS G. BD





Route du Petit-Moncor 12
1752 Villars-sur-Glâne
Tél. 037 - 41 13 13
Fax 037 - 41 13 15

Imprimerie Mauron + Tinguely & Lachat SA

Création et aménagement



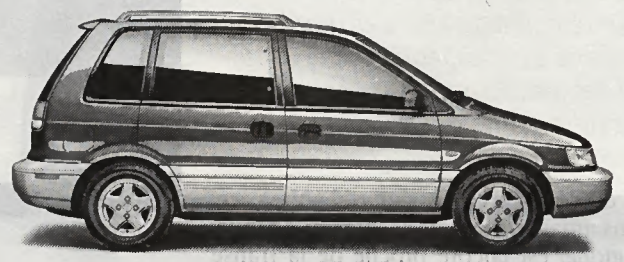
Jardins Henri Muller et Fils SA

Successeur Raoul Muller

- Création et aménagement de jardins
- Terrassement
- Entretien

Route de Moncor 15 ☎ 037/42 43 87 1752 Villars-sur-Glâne

Nous n'avons presque pas assez de place
ici pour illustrer toute la Space Runner!



Puissant moteur 1800 à 16 soupapes développant 90 kW/122 ch, direction assistée, porte coulissante arrière, banquette arrière réglable et amovible, verrouillage central, glaces teintées, renforts de portières massifs. Et, outre sa place, la nouvelle Space Runner vous en propose bien davantage pour Fr. 25'690.-. D'autres modèles, tous avec ABS, existent aussi avec boîte automatique à quatre rapports ou en version 4x4.
3 ANS DE GARANTIE D'USINE



SILENCE PUISSANCE MITSUBISHI

GARAGE  **INTER-SPORT**
sa
1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 037/41 10 14 Rte de la Glâne 124

BOULANGERIE - ÉPICERIE

Janine et Claude Vonlanthen

Préalpes 5
1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

Tél. 037/42 44 68

LIVRAISON À DOMICILE

VITRERIE - MIROITERIE - ENCADREMENT

Remplacement rapide de vitres brisées
Vitrage isolant - Vitrine
Dessus de meuble
Profilit, etc...



JEAN-LOUIS BULLIARD SA

Tél. 037/42 84 64
Fax 037/41 00 27

Zone industrielle Moncor
Rte des Biches 1
1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

BONJOUR MONSIEUR LE SYNDIC DE...
VILLARS-SUR-GLÂNE

UNE ÉVOLUTION DÉMOGRAPHIQUE SPECTACULAIRE

Cette commune qui domine le cours de la Glâne embrasse un vaste horizon qui va du Weissenstein au Mont-Tendre et du Mont-Blanc à la Jungfrau. La Glâne, ruisseau qui a donné son nom au village devenu une cité résidentielle et industrielle, est traversée par deux ponts: celui de la Glâne, d'une hauteur de 50 mètres, avec son élégante architecture, et, sur la coulière, le pont de Sainte-Apolline qui, jusqu'au milieu du XIX^e siècle, a suffi à tout le mouvement des communications par la route Vevey-Berne.

La commune de Villars-sur-Glâne, dont le développement a été rapide depuis 1950, a essaimé, à partir du village, par la création de différents

quartiers: les Daillettes - Villars-Vert - Bertigny - Moncor - les Dailles. Avec l'aménagement futur des quartiers du Platy et de Cormanon-Est, l'autorité

communale souhaite créer un lien entre ces pôles d'habitat. D'autre part, l'utilisation optimale de la zone industrielle déjà existante et son extension en bordure de la N12 vont certainement favoriser la création de postes de travail dont le nombre est déjà, à l'heure actuelle, relativement élevé (3500 pour 8000 habitants), améliorant ainsi, à l'avenir, le marché de l'emploi.

mins et sentiers qui se fauillent à travers les quartiers habités, les prés, les forêts ou le long de la Glâne, lesquels aboutissent pour la majorité à une place d'agrément ou de jeu.

G. Bd

INTERVIEW

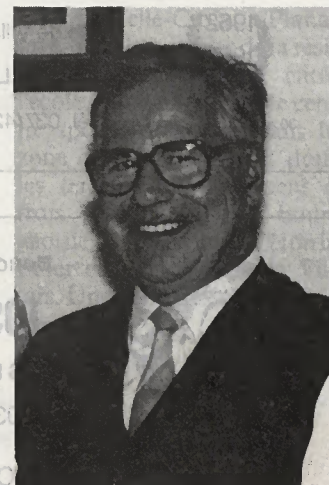
Germain Bouverat, soixante-cinq ans, père de cinq enfants, D^r en droit, avocat, fonctionnaire fédéral. Entré à l'Exécutif de Villars-sur-Glâne en 1970, élu syndic de cette commune fribourgeoise en 1974, fonction qu'il assume encore à l'heure actuelle.

Monsieur le syndic, peut-on connaître vos nombreuses activités politiques et professionnelles?

G. Bouverat - Je suis membre de l'Exécutif de Villars-sur-Glâne depuis le 16 mars 1970. J'ai assumé la direction du dicastère des écoles durant quatre ans. Mon élection en qualité de syndic de cette commune date du 18 mars 1974, époque à laquelle j'ai succédé

PHOTO G. FLEURY

Villars-sur-Glâne avec son église, ses immeubles locatifs, ses maisons familiales, ses forêts, etc.



MICHEL BONGARD



MEUBLES EN TOUT GENRE

MOBILIER D'HÔTELS ET DE RESTAURANTS



30 ans d'expérience

Rte de Villamont 3

1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

Tél. 037/42 76 65

Fax 037/410 114

INSTITUT DE BEAUTÉ CECILIA

Soin du visage
Épilation
Teinture des cils
Permanente des cils
Maquillage - Conseils

Produits de beauté
D^r P. HERZOG
D^r RENAUD
DEESSE
Maquillage ARTDECO

CÉCILE BONGARD-KOLLY
1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

Ch. Villamont 3
Tél. 037/41 08 09



Boucherie - Charcuterie

JOSEPH BONGARD

LES DAILLETES 117

☎ 037/24 14 58

CHOIX — QUALITÉ

**Notre spécialité: lard de jambon
selon vieille recette**

1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

MARIO LANER SA

ISOLATION THERMIQUE
PLÂTRERIE - CRÉPISSAGE



CHAPES LIQUIDES
PANNEAUX LÉGERS

Route de Belle-Croix 9
1752 VILLARS-SUR-GLÂNE
Tél. 037/41 12 92



vibro-meter

L'entreprise, fondée en 1952 est spécialisée dans le développement, la production et la distribution de capteurs, appareils et systèmes pour la mesure de paramètres physiques.

Le siège social à Fribourg, avec son complexe moderne de 16'000 m², emploie 544 personnes dans les secteurs de la recherche et du développement, de la conception, de la production, du montage, de la surveillance de qualité, du marketing et de l'administration.

70 scientifiques, ingénieurs et techniciens de haut niveau s'occupent de la recherche et du développement en fonction des marchés, tandis que 50 collaborateurs garantissent des standards de haute qualité. En étroite collaboration avec les universités techniques et l'industrie des machines, elle s'est orientée dès 1963 vers des applications dans l'aviation, la technique des réacteurs nucléaires et de la production d'énergie.

Une expérience de longue date, l'esprit d'entreprise ainsi que la qualité et la fiabilité sont les prestations dont bénéficient les clients Vibro-Meter pour tester, optimiser, analyser et surveiller appareils, machines et installations.



Appareils électroniques pour la MESURE, le CONTRÔLE et la SURVEILLANCE des paramètres physiques.

VIBRO-METER SA, Route de Moncor 4, CH-1701 Fribourg. Tél: (037) 87 11 11 Telex: 94 22 92 Fax (037) 24 48 04

VILLARS-SUR-GLÂNE

à M. François Macheret à la présidence du Conseil communal. J'ai d'autre part siégé durant vingt ans comme député au Grand Conseil fribourgeois. Sur le plan professionnel, il y a trente-six ans que je travaille au Département fédéral de l'intérieur, section des affaires familiales. Etant donné que j'ai atteint l'âge de la retraite, je vais mettre un terme à mes activités professionnelles dans quelques semaines.

- Est-il exact que votre commune a connu une évolution démographique spectaculaire?

- Villars-sur-Glâne compte actuellement 8116 habitants, parmi lesquels il y a 1697 ressortissants étrangers, 107 requérants d'asile et 210 personnes en séjour. De par sa population, notre commune est la troisième du canton après Fribourg et Bulle. Pourquoi a-t-elle connu une telle évolution démographique? Il y a plusieurs raisons à cela: taux fiscal très bas, développement industriel et artisanal, sa situation géographique et la N 12 qui a joué un rôle impor-

tant sur le plan économique. Même si certains quartiers connaissent aujourd'hui une forte densité de population, tels que Villars-Vert et les Dailles, Villars-sur-Glâne a malgré tout une entité et une identité. Ce qui n'a pas toujours été le cas, comme à l'époque où les quartiers de Villars-Vert et des Daillettes avaient encore le numéro postal de Fribourg. Le fait d'avoir créé également un centre scolaire à Villars-Vert, ce quartier a trouvé une identité. Pour ce qui est des Dailles, ce quartier en évolution et en construction compte actuellement 1050 habitants et devrait atteindre, selon notre estimation, près de 2000 habitants en 1996. Ce nouveau quartier connaît un développement très heureux en ce sens qu'il comprend déjà une école, un bureau postal, une pharmacie et bon nombre de commerces. Le souci de l'autorité communale n'est pas simplement de promouvoir le développement économique, mais de permettre un réel épanouissement aux habitants du quartier des Dailles dont une partie d'entre eux sont réunis au sein d'une association. Personnellement

j'estime que la qualité de la vie est aussi importante que le développement industriel ou commercial.

- On dit que l'on habite à Villars mais que l'on n'y vit pas. Qu'en pensez-vous?

- En toute franchise je dois vous dire que je ne partage pas cette opinion. Prenons comme exemple les nombreuses sociétés locales qui, par leurs activités, animent agréablement la vie quotidienne de la population de Villars-sur-Glâne qui dispose également d'une bibliothèque communale qui connaît un succès grandissant.

- Nous constatons que la construction va bon train dans votre commune, est-ce que celle-ci a encore des zones à construire?

- D'entente avec l'urbaniste et la commission d'aménagement, le Conseil communal s'est fixé certains objectifs et a estimé le nombre d'habitants potentiel à 11 000 à la fin de cette décennie. Il est vrai que la commune de Villars dispose encore de zones à bâtir, en particulier à proximité de la

forêt de Belle-Croix, à Planafaye, dans le quartier de la résidence des Martinets, entre l'école de Cormanon et le centre sportif ainsi que dans la zone de Cormanon-Est dont les terrains appartiennent à trois propriétaires: la bourgeoisie de Fribourg, l'Hoirie Piller et la commune de Villars. Une commission triparti-

Autorités communales

- Germain Bouverat**
Syndic
Administration générale - Economie - Transactions immobilières
- Raymond Gumy**
Vice-syndic
Aménagement du territoire - Planification des routes communales - Transports publics
- Marie-Thérèse Bise**
Conseillère
Instruction publique
- Cécile Tâche**
Conseillère
Affaires sociales - Santé publique
- Nicolas Bapst**
Conseiller
Service des eaux, du feu - Energies - Canalisations - STEP
- Nicolas Gisler**
Conseiller
Police - Justice - Sports - Loisirs - Culture
- Henri Jorand**
Conseiller
Entretien des bâtiments - Gestion des terrains - Places de jeux, gazons et leurs cheminements piétonniers - Forêts - Cimetière
- René Pichonnaz**
Conseiller
Finances - Centre AI de Villars-Vert
- Benoît Rohrbasser**
Conseiller
Construction et entretien des routes communales - Voirie - Environnement
- Jean-Michel Macheret**
Secrétaire communal
- Claude Mettraux**
Cassier communal

Vue partielle du nouveau quartier des Dailles.



PHOTO G. BD



zumwald

Transports en tout genre

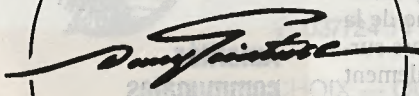
Travaux de grues - Camions multibennes - Entrepôts

Zone industrielle de Moncor

Tél. 037/24 46 47

Fax 037/24 46 62

STYLE



CUSTOM  DESIGN

PEINTURE PERSONNALISÉE

ROUTE DU PLATY 14
1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

037/24 83 00

BAR - RESTAURANT

Le Scotch

Menu du jour

Grande terrasse

M. et Mme J.-M. Rossier
1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

Tél. 037/24 68 75



Isolmur

Isolmur SA
Rte du Platy 7
1752 Villars sur Glâne
Bureau 037/24 44 84
telex 037/24 82 55



promotion sa

PB Promotion SA
Rte du Platy
1752 Villars-sur-Glâne
Téléphone 037/24 47 15

VILLARS-SUR-GLÂNE

te étudie actuellement l'aménagement de cette zone qui sera très probablement mixte, c'est-à-dire que la construction d'immeubles et l'implantation d'activités économiques se feront en direction de l'administration de notre commune à Cormanon, un dégagement est prévu du côté de Notre-Dame de la Route, alors que la partie qui touche au quartier de Beaumont va rester intacte et pourrait bien devenir le plus grand jardin et parc de verdure de la capitale et de sa périphérie. Les habitants du quartier de Beaumont-Vignettaz peuvent donc être rassurés, il n'y aura pas de constructions d'immeubles ou

de villas dans la zone dite des chênes.

Si actuellement il y a des machines dans le terrain, c'est parce que nous envisageons la construction d'une galerie pour les eaux usées de Chandolan-Planafaye qui seront dirigées sur la STEP de Sainte-Apolline, laquelle a été modernisée au fil des ans...

- Qu'en est-il de l'infrastructure?

- Le problème de l'eau potable est résolu en ce sens que le réservoir construit en 1975 à Belle-Croix a été dimensionné pour l'évolution démographique que nous connaissons aujourd'hui. Les écoles ont été

décentralisées, une résidence pour personnes âgées a été construite par la paroisse et la commune.

- Est-il exact que l'industrie, l'artisanat et le commerce connaissent un heureux développement à Villars?

- La zone industrielle de Moncor est en effet totalement occupée par de grandes et moyennes entreprises très diversifiées telles que Cartier, Cremo, Otis, le centre informatique Terco des PTT actuellement en construction, ceci pour n'en citer que quelques-unes. Quant au centre commercial «Jumbo», il va construire d'ici peu un parking

souterrain pour permettre d'agrandir sa surface de vente et l'ouverture d'autres commerces.

- Comment se présente à l'heure actuelle la situation financière de votre commune?

- Elle est considérée comme saine, malgré une dette qui dépasse les 22 millions de francs. Le budget de fonctionnement de cette année atteint les 30 millions, alors que l'exercice

Le bâtiment des écoles de Cormanon et l'administration communale.



PHOTO G. FLEURY

Sociétés locales

- Chœur d'hommes
- Petit chœur de Bertigny
- Chœur mixte des Daillettes
- Maîtrise
- Ensemble vocal de Villars-sur-Glâne
- Chœur des Hironnelles
- Ecole de ballet
- Groupe des scouts
- Section des samaritains
- Aides familiales
- Service de puériculture de l'office familial
- Service de soins à domicile
- Baby-sitting
- Vie montante, groupement du 3^e âge
- Association de parents d'élèves
- Ass. du quartier des Dailles

Sociétés sportives

- Aérobic
- Badminton
- Basketball
- Body building
- Boxe
- Football
- Gym active dames
- Gym dames
- Gym mère/père/enfant
- Gym hommes
- Hockey
- Moto
- Rock'n roll
- Ski
- Tennis de table
- Volleyball

Partis politiques

- Parti démocrate-chrétien
- Parti socialiste fribourgeois
- Parti radical démocratique
- Parti chrétien-social
- Parti libéral fribourgeois

VILLAGES DE CHEZ NOUS

trimlines

VILLAGES DE CHEZ NOUS

BON

**POUR UNE ANALYSE GRATUITE
DES GRAISSES**

Les fêtes sont passées,
c'est le moment de penser à la ligne
pour cet été

GEORGETTE DUMAS

RTE DU BUGNON 22

TÉL. 037/41 06 09

1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

trimlines

ALTERSWIL

D. KRATTINGER

Tél. 037/44 31 82



trimlines

PROCHAINEMENT OUVERTURE AUSSI

À ÉPAGNY ET PAYERNE

INSTITUT DE BEAUTÉ

CLEOPATRA

SOINS DU VISAGE ET DU CORPS

Manucure

Beauté des pieds

BÉATRICE GUILLET-ROLLE

Rte du Bugnon 15

1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

Tél. 037/41 05 55

famila

plus près...

**mon
amigo**

sympathique... avantageux...

Les magasins Famila et MonAmigo du canton de Fribourg
sont ravitaillés par la Maison Feller & Eigenmann SA à Fribourg



HÔTEL RESTAURANT

LE MOLESON

1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

Tél. 037/41 12 80

Fermé le dimanche
dès 15 h

ICI LE LION EST À L'AISE



LE SPÉCIALISTE DE LA VOITURE

PEUGEOT

A. EDENHOFER

1752 VILLARS-SUR-GLANE TEL. 037 24 62 20



PEUGEOT TALBOT
CONCESSIONNAIRE

VILLARS-SUR-GLÂNE

1990 a laissé un bénéfice de 3,5 millions, après les amortissements et attributions aux réserves. Ce qui a largement contribué au développement de caractère résidentiel de notre commune, c'est le taux fiscal de 70 centimes, qui est relativement bas par rapport à bon nombre d'autres communes environnantes.

- Est-ce que votre commune a des projets à l'étude ?

- L'Exécutif devra se pencher sur l'extension du centre scolaire de Villars-Vert, sur la réalisation de la galerie des eaux usées dont nous avons déjà parlé, sur la création de locaux pour le service du feu, sur un nouvel aménagement de la route de Moncor du fait de l'agrandissement du centre commercial «Jumbo», ainsi que le projet de la zone de Cormanon-Est où il est prévu de construire dans un proche avenir une grande salle pour

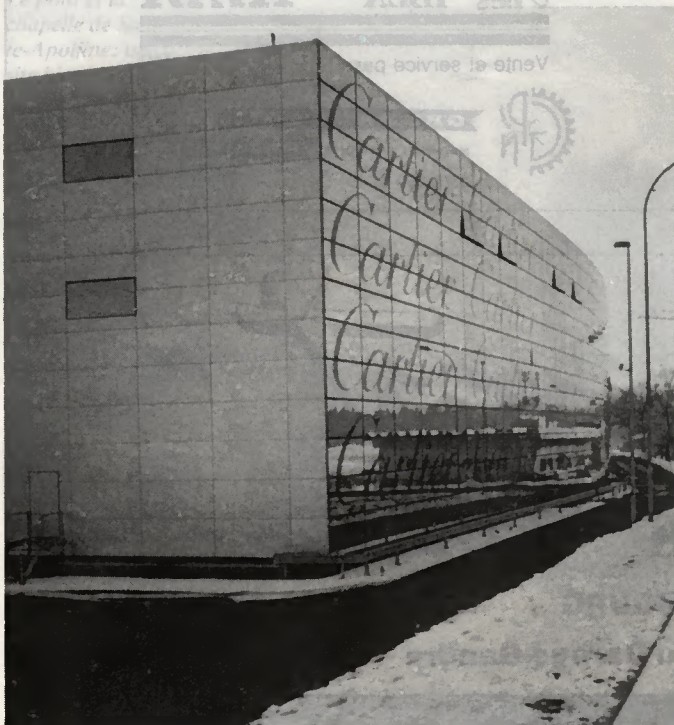
les assemblées, les spectacles, les activités des sociétés locales, etc.

- Que représente pour vous la fonction de syndic ?

- Elle exige non seulement du temps et du travail, mais elle occupe aussi une partie de mes loisirs, de sorte que la vie familiale en prend un coup. En plus de cela je fais mon possible pour participer de temps à autre à des manifestations, soirées ou concerts des sociétés. C'est une fonction qui m'apporte de grandes satisfactions, tant sur le plan des relations avec la population que l'entente et la parfaite collaboration qui existent au sein de l'Exécutif dont l'objectif principal est d'améliorer encore et toujours la qualité de la vie des habitants de Villars-sur-Glâne.

Propos recueillis par
Gérard Bourquenoud

Cartier: la flamme de l'économie.



La zone industrielle de Moncor avec le carrefour des affaires au premier plan.

PHOTO G. FLEURY

Détente

Places de jeux

- Etang du Platy
- Route des Martinets
- Ecole des Rochettes
- Centre scolaire et paroissial de Villars-Vert
- Réservoir de Belle-Croix
- Village
- Daillettes
- Centre sportif du Platy
- Ecole de Cormanon

Chemins piétonniers

- Forêt du Platy
- Forêt de Moncor
- Forêt de Belle-Croix
- Route de la Glâne (passage sur voie CFF-Planafaye)
- Route de Planafaye - Asile des Vieillards (Fribourg)
- Route de la Ferme - Forêt du Platy - Etang du Platy
- Route des Martinets - Centre sportif du Platy - Etang du Platy
- Route de Cormanon -

Route de Champriond (Fribourg)

- Route du Condoz - Pont de la Glâne
- Les Auges (bordure de la Glâne)
- Route de Ste-Apolline - Riau de l'Île - Pont de Ste-Apolline
- Route du Condoz - Riau de l'Île - Pont de Ste-Apolline
- Moulin Neuf (Posieux)
- Eglise - Les Dailles - Forêt de Moncor
- Villars-Vert - Hôpital cantonal - Guintzet (Fribourg)
- Ecole des Rochettes
- Etang du Platy
- Forêt de Belle-Croix
- Résidence
- Villars-Vert
- Chemin du Couchant / Route de la Ferme
- Piste finlandaise de la forêt de Belle-Croix
- Parcours VITA de la forêt du Platy

ALFA 33. SA NOUVELLE FORME A 16 SOUPAPES.



La nouvelle ALFA 33
Boxer 16V Q.V.

Tenue de route, sécurité active et sportive sont optimisées grâce à de nouveaux détails d'équipement et de nouvelles solutions techniques, afin d'offrir des performances optimales dans le plus grand confort. Direction assistée de série, ABS sur demande.

Fr. 24 650.-



Alfa passionne la route.

1752 Villars-sur-Glâne

Garage

Gérard Jungo

Route de Villars-Vert 1

Tél. 037/24 14 46

René Rapo



1752 VILLARS-SUR-GLÂNE Rte des Préalpes

Flours coupées

Décorations

Plantes en pots

Livraison à domicile

Tél. 037/42 78 44 Fax 037/41 05 70



PASCAL OBERSON

LAITERIE - ALIMENTATION

Rte de la Glâne 128a 1752 VILLARS-SUR-GLÂNE Tél. 037/24 56 78

Lorsque le gazon pousse



Tondeuses à gazon AEBI

- Technique la plus moderne, qualité de pointe
- Large choix en tondeuses à gazon, tondeuses autoportées et tondo-tracteurs avec des largeurs de travaux de 35 à 150 cm
- Conseil compétent et service fiable dans votre région



Avec AEBI vous êtes vainqueur de la coupe!

Artens **IBEA** **AEBI**

Vente et service par:



GREMAUD & CIE

MACHINES AGRICOLES

FRIBOURG

037/42 99 12

Boursquet

Kawasaki *motos*

Rte de Villars 103

1700 FRIBOURG

Tél. 037/24 24 72

Sous l'exposition du Garage Gendre

VILLAGES SUR-GLÂNE

Abrégé d'histoire

Le territoire actuellement occupé par la Commune de Villars-sur-Glâne était habité déjà à une époque très ancienne. Deux fouilles archéologiques ont permis de le déterminer. En 1917, lors d'une construction de route, fut mis au jour un site fortifié au confluent de la Glâne et de la Sarine, à Châtillon. En 1982/1983, un tumulus, découvert dans la forêt de Moncor, a révélé la présence du tombeau d'un prince de haut rang. Le site fortifié ainsi que le tombeau remontent à l'époque de Hallstatt, soit au VII^e siècle avant Jésus-Christ. Les objets retrouvés sur place - des poteries grecques, d'Italie du Nord et du Nord de la France - sont les témoins du passage par Châtillon de la voie fluviale empruntant la Sarine, l'Aar et le Rhin. Ainsi, une grande partie du commerce entre le nord et le sud s'effectuait par notre territoi-

re; son importance est prouvée par la présence de la résidence d'un prince. Le nom de notre Commune apparaît pour la première fois dans un document de 1143. Son toponyme a évolué entre Vilar (1143), Vilar lo Torel (1228), Vilar le Terriour (1366), Wyler ob der Glanen (1652), pour devenir, de façon quasi définitive, Villard ou Villars-sur-Glâne dès 1789. Un parchemin récemment découvert, daté de 1779, fixant les termes d'une convention passée entre le Seigneur Bernard de Lenzbourg - alors moderne Abbé du vénérable monastère d'Hauterive - et les honorables communes de Villars et de Cormanon, semblerait indiquer l'existence de deux communautés différentes: une établie au Village et l'autre au hameau de Cormanon. D'autres agglomérations sont citées dès 1226: Bertigny, Daillèttes, Péroilles, Ste-Apol-

J'ai habité Villars-sur-Glâne... quelques personnages insolites mais je n'y ai pas vécu. C'est encore aujourd'hui un territoire morcelé (on ne peut pas par-

les des gians, une sorcière, un clochard. Je les ai peut-être vus... ou étaient-ils sortis de

line avec les Auges, ces derniers ayant une vocation artisanale, puisqu'on y trouvait un vieux moulin, un pilon d'os transformé plus tard en scierie et, dès 1876, une fabrique de pâtes alimentaires. La famille Villars-Achars, puis Villars tout court, à laquelle appartenait notre Commune et dont elle a repris les armoiries, a joué un rôle important du XI^e au XIV^e siècle.

Le territoire de Villars-sur-Glâne, paroisse avant que ne soient constituées les Communes politiques, limité à l'est par la Glâne et la Sarine, et, à l'ouest, par Givisiez, comprenait toute la zone sur laquelle fut bâtie la Ville de Fribourg, excepté la région de l'Auge qui appartenait à la paroisse de Guin et celle de la Planche (inférieure et supérieure) qui appartenait à la paroisse de Tavel. La paroisse de St-Nicolas se forma surtout aux dépens de Villars-sur-Glâne, qu'elle refoula, dans un premier temps, jusqu'à la Tour de Jacquemar, au-dessus de l'actuelle rue de Lausanne. En 1583, un nouveau détache-

Evolution démographique

| | |
|------|---------------|
| 1811 | 249 habitants |
| 1850 | 335 " |
| 1860 | 452 " |
| 1870 | 390 " |
| 1880 | 469 " |
| 1900 | 856 " |
| 1910 | 907 " |
| 1920 | 1021 " |
| 1930 | 1234 " |
| 1941 | 1317 " |
| 1950 | 1490 " |
| 1960 | 2584 " |
| 1970 | 5214 " |
| 1980 | 5788 " |
| 1992 | 8093 " |

ment de territoire déplaça les limites de la Tour de Jacquemar à la porte de Romont qui se situait vers l'actuel Temple réformé. En 1872, eut lieu une nouvelle extension de la Ville de Fribourg par incorporation du territoire situé entre le Botzet et le Châtelet, Jolimont et la Gare, de Péroilles d'En-Haut jusqu'au Châtelet, d'une partie de Bertigny et des étangs de Chandolan. Péroilles, qui s'était entre-temps urbanisé (logements, installation de trams) et industrialisé (atelier des chemins de fer, fabrique d'engrais chimiques, brasserie du Cardinal, arsenal, fabriques de condensateurs et de pâtes alimentaires, chocolats de Villars), se trouvait encore sur le territoire de la Commune de Villars. Malgré le refus de ses autorités, le Conseil d'Etat, dans sa séance du 9 mars 1906, décréta son annexion ainsi que celle de la Vignettaz et de Bethléem à la Ville de Fribourg; cette date marque le dernier démembrement de notre Commune.

Sur le plan militaire, notre Commune joua aussi un certain rôle. Bertigny, point stratégique, fut le théâtre de divers combats en 1386 entre les Bernois et les Fribourgeois; à Bertigny et à Cormanon s'affrontèrent, en 1447 et en 1448, les

Le pont et la chapelle de Sainte-Apolline: un site historique.



PHOTOS G. BD

VILLARS-SUR-GLÂNE

troupes bernoises et savoyardes. Enfin, durant la guerre du Sonderbund, lors de l'attaque de la Ville de Fribourg par l'armée fédérale le 13 novembre 1847, c'est de la forêt de Belle-Croix qu'une grande partie des troupes vaudoises débouchèrent pour attaquer les positions fribourgeoises des Dailles et de Bertigny. La légende veut que le coup de canon, dont l'impact est gravé sur le mur de l'église St-Michel, ait été tiré de Bertigny. Si Villars-sur-Glâne était un point de passage obligé déjà à l'époque gallo-romaine, le territoire de notre Commune a continué d'être celui des grands axes routiers. Plusieurs vestiges attestent que, depuis le Moyen Age jusqu'à la construction du Pont de la Glâne,



L'église paroissiale.

en 1852, la route Fribourg-Bulle empruntait l'actuelle Route du Platy, descendait en traversant le Bois du Condoz vers le Pont de Ste-Apolline pour poursuivre en direction de Froideville. Actuellement, trois routes cantonales traversent la Commune, menant à Bulle, à Romont et à Payerne; une autoroute, la N12, et la ligne de chemin de fer Genève-Romanshorn la traversent également.

Lieu de villégiature autrefois très prisé, de nombreuses familles de l'aristocratie fribourgeoise (de Techtermann, de Zürich, de Bocard) y avaient construit des résidences d'été. Jusqu'en 1950, elle fut une importante commune agricole. Toutefois, ses coteaux orientés au sud-est

ont, dès 1920-1930, attiré une population désireuse de construire des villas, dans les régions à la limite de la Ville de Fribourg. C'est cette situation privilégiée qui a joué un rôle important dans son développement. L'installation d'industries, surtout entre 1960 et 1980, ayant favorisé la construction de nouveaux quartiers (Moncor, Villars-Vert), l'histoire contemporaine de Villars-sur-Glâne est marquée par une forte augmentation de sa population: 481 habitants en 1888, 1021 en 1920, 1490 en 1950, 2584 en 1960, 5214 en 1970, 5788 en 1980 et 7909 en 1989.

Les nombreuses informations contenues dans ce texte sont tirées de Victor Buchs: «Villars-sur-Glâne, la paroisse et les Communes» (Colmar 1946).

Cartier



Santos de Cartier

Paris



grauwiler
fribourg

Avenue de la Gare 7

Tél. 037 22 36 79

FERBLANTERIE - COUVERTURE

Gougler & Fils

maitrise fédérale

Succ. Christian Gougler

FRIBOURG

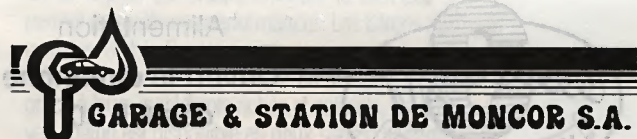
Villars-sur Glâne ☎ 037 24 32 83



Jean Rabbachin

Pose de chapes et isolations

Route du Bugnon 32 1752 VILLARS-SUR-GLÂNE
Téléphone 037/42 85 91



GARAGE & STATION DE MONCOR S.A.

Essence Super / Sans plomb / Diesel

Service-man / Automate Fr. 10.- et Fr. 20.-
Cartes de crédit

PNEUS aux meilleures conditions

Tél. 037/42 14 84

Souvenirs d'escapades à Villars-sur-Glâne

J'ai habité Villars-sur-Glâne mais je n'y ai pas vécu. C'est encore aujourd'hui un territoire morcelé (on ne peut pas parler de village!) que je vois avec des yeux extérieurs, comme une touriste. Seules quelques images me viennent à l'esprit lorsque je pense à Villars-sur-Glâne.

Il y a d'abord Villars-Vert. Longtemps considéré comme une verrue ou un ghetto, ce quartier est pourtant un lieu de vie beaucoup plus coloré que les autres. Images et senteurs exotiques me rappellent mes voyages ou mes lectures. Mots et dialogues me ramènent à la réalité: difficultés, joies, violence, jeux, solidarité. Pas de monotonie, c'est la vie avec de vrais hauts et de vrais bas. Je vais régulièrement à Villars-Vert chercher de la coriandre fraîche et me plonger quelques instants dans un monde un peu plus épicé.

Asile des Vieillards, Bois des Morts. Des endroits qui, petite, me donnaient froid dans le dos, mais m'attiraient irrésistiblement. Mon imagination allait bon train: j'étais persuadée que les vieux allaient mourir dans le bois. Puis en courant je rejoignais Planafaye par la forêt, sans trop regarder autour de moi. Quel soulagement quand j'apercevais les premières maisons! Jamais je n'ai fait le trajet en sens inverse. Si j'en avais encore le courage, je me dirigeais vers le pont de la Glâne, plus précisément vers le bois entre la route de Condoz et celle du Vieux Moulin. C'était un lieu où transitaient

quelques personnages insolites: des gitans, une sorcière, un clochard. Je les ai peut-être vus... ou étaient-ils sortis de mon imagination? J'y suis retournée vingt ans plus tard et je n'y ai plus trouvé que des coprins et des lépiotes!

C'est aussi à Villars-sur-Glâne que j'ai été sensibilisée pour la première fois au problème de la pollution. Au cours d'une promenade solitaire, j'avais découvert le Riau de l'Île, un petit ruisseau où flottait une mousse blanche. J'avais remonté ce cours d'eau dans l'espoir de découvrir la source de cette écume étrange. En vain. Ce n'est que bien plus tard que je résolus cette énigme, au moment de la construction de la STEP.

Je me souviens encore de la «période archéologique» de ma jeunesse. En classe, Hanni Schwab nous avait parlé des sites romains pouvant exister sur le territoire communal. Telle une exploratrice, je partis à travers champs, munie d'une petite pelle. Je cherchais des chênes isolés autour desquels je fouillais la terre. Bien souvent j'ai cru découvrir des fragments de poteries antiques. Hélas, seuls des morceaux de pots de fleurs ou de briques me donnaient un court instant l'illusion d'un butin précieux! Depuis le temps de ces escapades à Villars-sur-Glâne j'ai parcouru le monde à la recherche de lieux inconnus et de goûts différents. Le quartier de Villars-Vert, à lui seul, éveille en moi la nostalgie du lointain.

MYB

SABLES ET GRAVIERS TUFFIERE

EXPLOITATION: «LA TUFFIÈRE» 1730 ÉCUVILLENES TÉL. 037/31 14 95
BUREAU: ROUTE DU PLATY 10A 1752 VILLARS-SUR-GLÂNE TÉL. 037/24 49 21

SABLES & GRAVIERS SCHIFFENEN S.A.

EXPLOITATION DE GRAVIÈRES



Au Guintzet
1752 Villars-sur-Glâne
☎ 037/24 38 80

Restaurant L'Aiglon

Festival de röstis (10 sortes) dès Fr. 8.50

Le soir **fondue chinoise** Fr. 24.50

Grillades au feu et buffet de **salades** dès Fr. 18.—

Salle pour banquets

Nouveau.
Opel Astra.



O P E L A S T R A

Confort, équipement, sécurité ou environnement, l'Astra fait figure de référence. Moteurs ultramodernes développant entre 60 et 150 ch. Disponible en version berline ou Caravan.



P.S. Look at Opel now! **OPEL**

CENTRE OPEL À FRIBOURG



Automobiles Belle-Croix SA

Villars-sur-Glâne/Moncor - 037/24 98 28-29

**Autowash
Self-service**

HYDROSTAR

Même celle-là, elle se lavera !

Même celle-là, on la retapera !

**carrosserie
de moncor**

Marcel Schouwey S.A.

Route Chandolan 3
1752 Villars-sur-Glâne
Tél. 037 / 42 12 24
Privé 24 12 75



**BOUCHERIE
despont**

FRIBOURG
Rue du Pont-Suspendu
Tél. 037/22 12 09

VILLARS-SUR-GLÂNE
Rte des Préalpes 4
Tél. 037/42 63 87

depuis 1889

Vitreaux

M. ELTSCHINGER

Dalle de verre - Verre antique

1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

Route de Matran 4 Tél. 037/42 62 46



Alimentation

**Ouvert le dimanche
dès 8 h 30**

Tél. 037/24 01 26

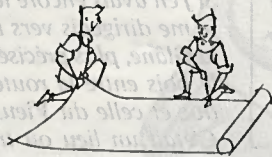
ETSA

ÉTANCHÉITÉ

TÉL. 037 - 42 81 21
FAX 037 - 41 00 58

CH — 1752 VILLARS-SUR-GLÂNE

Votre entreprise spécialisée en



Toitures
Terrasses
Entretien
Rénovation

**ISOLATION
ÉTANCHEITÉ
ASPHALTAGE
SOLS COULÉS
DALLAGES
JOINTS**



françois molliet s.a.

- Télécommunications
- Conseils en informatique
- Electricité

1700 FRIBOURG

Tél. 037/42 42 42

Fax 037/42 42 43



PRIORITÉ AUX CÉRÉALES

OR : Toutes les classes d'âge de la population suisse sont de plus en plus conscientes de l'importance d'une alimentation plus saine. Les copieux repas de naguère sont désormais répartis en menus plus réduits, complétés le cas échéant par divers snacks intermédiaires. Du point de vue de la physiologie alimentaire, c'est une tendance à encourager. En effet, un tel régime alimentaire améliore le bien-être et permet de meilleures performances. Les bâtons aux céréales Balisto-Cereal sont les nouveaux snacks favoris et constituent en outre un véritable délice grâce à leurs ingrédients riches et naturels. Ce nouveau bâton est disponible en deux sortes: noisettes grillées et «Choco Chips».

LE SON, UN PRODUIT NATUREL POUR SOIGNER VOTRE PEAU

FLP - Le produit naturel qu'est le son constitue l'une des meilleures substances actives pour des soins doux et naturels à porter à la peau. Le son dispose en effet d'une composition parfaitement équilibrée, est riche en graisses, en huiles, en vitamines, en ferments et en hormones végétales. Pour assurer à votre peau le meilleur soin possible, les produits cosmétiques Wolo ont dès lors mis au point tout un assortiment de produits à base de son pour les soins du visage, le bain et la douche, le soin des mains et des cheveux et comme déodorant. Cet assortiment est basé sur des extraits de son de blé et sur de l'huile de germes de blé. Ils ont une odeur agréable et neutre et laissent une sensation de propreté et de fraîcheur.



LE MESSAGE DE SOLIDARITÉ DE MADAME RENATA COTTI

En acceptant cet engagement en faveur de la recherche clinique contre le cancer, c'est peut-être une motivation toute personnelle qui m'y a incitée. Mais également la volonté de mettre une partie de mon temps à la disposition d'un but hautement social.

Je suis convaincue que cette œuvre, consacrée à la lutte contre ce mal effrayant, exige des ressources financières plus importantes. Mon but est donc aussi de motiver et de sensibiliser la population tout entière - du plus petit au plus grand - à soutenir cette campagne en faveur de la recherche suisse contre le cancer avec élan, générosité et imagination.

Il reste encore beaucoup à faire dans la lutte contre cette maladie qui constitue un problème pour nous tous: en fait, personne ne peut être absolument sûr d'en être épargné.

Merci de tout cœur à ceux qui nous aident ou le feront à l'avenir, exprimant ainsi leur propre confiance dans la recherche.



Nouveau.
Opel Astra.

La plus ancienne façade de maison du canton découverte à la rue d'Or 5

Sis à l'intersection de la rue d'Or et de la rue des Augustins, ce vaste immeuble abritait jadis l'Auberge du Cerf. Sa restauration progressive est en cours depuis 1989. Les travaux ont été suivis par le Service archéologique cantonal.

La première mention de l'Auberge du Cerf remonte à 1520, mais son origine est certainement médiévale. Situé sur la seule voie qui permettait de rallier le Bourg depuis le Pont de Berne avant la construction des ponts du Milieu et de St-Jean aux XIII^e et XIV^e siècles. Le bâtiment doit son aspect actuel à une importante transformation du XVI^e siècle (1534-1542) et à la réfection de fenêtres dans le courant du XIX^e siècle.

En 1989 une brève analyse du rez-de-chaussée, anciennes écuries de l'auberge, avait révélé des éléments médiévaux; en particulier un bâtiment trapézoïdal (largeur 6-8,3 m, longueur 10 m) incendié avant 1300 (date d'une poutre implantée dans ses murs après l'incendie). Récemment l'analyse de la façade pignon sur la rue des Augustins (actuellement partielle) a révélé d'importants vestiges de la construction primitive de plan trapézoïdal. En effet sa façade sur la rue des Augustins est conservée sur trois niveaux. Elle est construite en carreaux de molasse sur des fondations de galets et boulets. Le rez-de-chaussée partiellement excavé était éclairé par une petite fenêtre (largeur 6 cm, hauteur 44 cm) à encadrement fortement ébrasé et linteau en plein

cintre. L'accès au bâtiment se faisait au premier étage par une porte en plein cintre où subsistait des traces de décor: bandeau rouge entourant l'encadrement de la porte, et des filets de la même couleur soulignant l'appareil, le tout

sur fond blanc. Trois fenêtres étaient percées à cet étage, dont deux de part et d'autre de la porte. Comme celle du rez, elles sont étroites et fortement ébrasées, mais leur linteau est droit et elles sont plus grandes (largeur 13 cm, hauteur 63-70

cm). Au deuxième, les vestiges de deux fenêtres du même type sont conservés et on peut supposer l'existence d'une troisième (détruite par le percement d'une fenêtre triple au XVI^e siècle). Elles sont décalées par rapport à celles du premier étage, comme les meurtrières d'une fortification. Au sud la façade forme un angle au niveau du deuxième étage alors qu'en dessous elle se poursuit en direction de la rue d'Or (partie non analysée actuellement), indiquant la présence d'un bâtiment contigu ou d'une cour close.

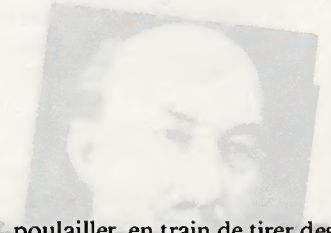
La fonction de cette construction, dont l'aspect fortifié est frappant, nous échappe encore. Peut-être s'agit-il de la maison d'un riche bourgeois, l'une des premières en pierres du quartier de l'Auge incorporé à la ville à la fin du XII^e siècle, peu après la fondation de Fribourg (1157). Cette première façade du XIII^e siècle est la plus ancienne façade de maison du canton connue à ce jour. Elle a bien sûr subi plusieurs transformations. La première survient encore au XIII^e siècle avant l'incendie de la fin de ce siècle ou du début du siècle suivant.

Ces précieux vestiges ne seront visibles que jusqu'au mois de mai (date de la reprise des travaux). Ils seront recouverts de crépis afin de les protéger, la molasse étant hélas une pierre friable, particulièrement sensible à la pollution.

Service archéologique
cantonal
Gilles Bourgarel



JE N'AI PAS OUBLIÉ



Je n'ai pas oublié ces matins d'enfance et la voix jubilante de mon père qui nous tirait de ces demi-sommeils préluant à des levers pénibles: on se sentait si bien sous l'édrédon bossué comme un nuage, c'était comme si l'école n'existait pas, si grise au fond de son préau où les moignons des platanes, en hiver, nous faisaient le poing. Debout devant le miroir de la salle de bains, il chantait un air d'opéra, toujours le même, que nous savions par cœur. Sa voix était si puissante qu'elle effrayait le chien qui détalait tout à coup du palier qui lui était interdit pour aller jouer l'innocent somnolant dans sa corbeille, sous l'escalier. Je n'ai pas oublié non plus ces

nuits d'enfance où cette même voix d'homme, terrible, angoissée, traversait les murs de la maison et nous atteignait jusque dans nos lits. Ma mère surgissait alors, titubant dans sa longue chemise de nuit, les cheveux défaits: elle remontait une couverture, tâta un front: «Ce n'est rien, disait-elle, votre père a fait un cauchemar, il se croyait encore à la guerre...» Il y avait au grenier, suspendu près de la lucarne, un chapeau de bersagliere empanaché de plumes de coq qui frémisaient lorsqu'on soufflait dessus. Dans l'album de photos, mon père posait avantageusement, à vingt ans, sous ce couvre-chef de parade militaire, sanglé dans un uniforme

qui n'avait pas encore connu la boue des tranchées. Une autre photo le montrait, quatre ans plus tard, émacié, l'œil agrandi, devant le lazaret où il était soigné pour une blessure à la jambe. Ses parents ne l'ont pas reconnu lorsqu'il est rentré. Il avait les cheveux gris. Devenus gris une nuit de terreur plus grande que les autres. Sa voix et la couleur de son épaisse chevelure nous impressionnaient. Notre père n'était pas exactement comme les autres pères de son âge, pensions-nous. Pépé non plus n'était pas un grand-père comme les autres. Il est mort jeune encore, mais nous le trouvions très vieux. Je n'ai pas oublié l'image de cet aïeul assis sur un banc, près du

poulailler, en train de tirer des airs nostalgiques d'un petit bandonéon qu'il ne quittait presque jamais. Il séjournait parfois à l'hôpital. «Les nerfs, disait Mémé. Ce n'est plus le même homme depuis qu'il est rentré gazé du front...» Elle n'en pouvait plus de travailler autant dans son jardin, elle se tenait les reins en se redressant.

Je n'ai pas oublié non plus cette nuit de juin, ces bombes tombées par erreur sur la banlieue où nous habitions. De petites bombes, mais un bruit d'enfer, les vitres cassées, les rideaux déchirés, quelques éclats encore chauds retrouvés sous les fenêtres. Et mon père, incrédule ou tentant de nous rassurer: Ce n'est rien, les enfants, c'est l'orage... Dehors, les fils électriques pendaient; la sirène d'alarme n'avait pas fonctionné cette fois-ci.

Tout cela pour dire qu'il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises guerres, quels qu'en soient les mobiles. Il y a des guerres qui toutes tuent, mutilent, humilient des innocents des deux camps. Pour les uns la défaite qui renforce les chaînes, pour les autres la victoire, une victoire assise sur un trône de cadavres et de confiance perdue.

Et si nous parlions d'autre chose, puisqu'il y a toujours un «après»? De la justice, par exemple, appliquée de manière concrète. Et d'une répartition plus équitable des richesses entre le Nord et le Sud. Des mots? Mais il arrive qu'on passe quelquefois des mots aux actes, de la tristesse à l'espérance. Alors, les petits enfants qui n'arrivent pas à s'endormir ne diraient jamais: «Maman, tiens-moi la main, j'ai peur...» (SPS)

Mireille Küttel

Vous avez dit style?

Quand le meuble est-il devenu art?



A quel moment le meuble est-il devenu un art, au sens le plus large du terme? Probablement dès qu'est née l'architecture. Car tout au long de l'histoire, de leur histoire, ces deux éléments, immeuble et mobilier, sont intimement liés. Tout comme les monuments marquent leur époque, les meubles situent l'évolution des mœurs, les us et coutumes d'une période déterminée. Aussi est-il intéressant de mieux connaître - et reconnaître - les styles, de les situer dans leur contexte.

A quand remonte le mobilier en tant qu'art? On peut dire avec certitude, en négligeant ici l'art roman qui n'a laissé



aucune pièce de mobilier, que l'art du mobilier prend naissance avec la période gothique, au XII^e siècle. Une période qui s'étend sur plusieurs siècles puisqu'elle s'éteint avec l'avènement de la Renaissance au XV^e siècle.

Un art monastique

On peut imaginer que, jusqu'à cette époque, le mobilier n'a qu'une raison fonctionnelle: bancs, coffres, lits, tables. Les meubles sont assemblés sommairement, sans décor.

Puis, avec l'avènement d'une période de grande ferveur religieuse, les monastères se multiplient, s'enrichissent. Le Moyen Âge développe une période heureuse qui engendre le développement de nombreux artisanats et arts et qui encourage la créativité dans de nombreuses formes d'expression.

Qu'on se rappelle ici les merveilleuses enluminures des anciens manuscrits.

L'architecture religieuse connaît un développement prodigieux qui va de pair avec la création de nombreux lieux de cultes, des églises tout comme des monastères.

Apparaissent les sculptures qui expriment les grands drames de la liturgie.

Parallèlement se développe un artisanat qui va progressivement atteindre une nouvelle dimension, celle d'un art: l'ébénisterie. Pour la première fois le meuble devient objet de décor. Son esthétique s'impose, emboitant le pas à la fonction. A la fin du XIII^e siècle, le style gothique atteint son apogée, la sculpture ajoutée qui donne à l'architecture

une légèreté admirable influence à son tour les artisans du bois, qui créent des meubles nouveaux, plus légers.

Le meuble est devenu plus qu'un objet, un art en lui-même. Et les siècles qui vont



suivre ne démentiront jamais cette réalité nouvelle. La voie s'est ouverte aux talents les plus divers. Jusqu'à nos jours, des créateurs se sont exprimés pour donner à notre décor quotidien ce quelque chose en plus qui distingue l'artisan de l'artiste.



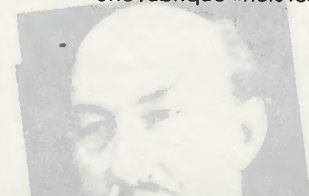
MAURICE MÉTRAL

VALEURS!

Je lisais récemment une dissertation académique sur le sens à donner à ce que nous appelons les «vraies valeurs». Plus rien, à la vérité, ne convainquait personne. S'il est vrai qu'il n'existera jamais une litanie de valeurs morales universelles, il est faux de prétendre que ces «vraies valeurs» se sont transformées. Certes, happées et torturées par l'argent, sont-elles moins visibles et moins apparentes à nos consciences, de plus en plus asservies au matérialisme! Certes, les appels à la tolérance et à la différence recalent-ils nos réactions face au laxisme. Certes, l'immoralité et l'amoralité affichées sur toutes nos chaînes télévisées et dans nos journaux quotidiens émoussent-elles nos humeurs de jugements! Certes, à force de s'abreuver d'images salaces et de propos corrupteurs, laissons-nous la vague débauchée nous submerger! Tout de même! A réfléchir pendant le temps d'une page de lecture, nous savons bien où se situent les «vraies valeurs». Non dans les papiers, non dans les images. Mais là où nous pensons. Là où nous savons! Penser et savoir quoi, au juste? Penser à l'autre et savoir donner. La valeur universelle qui devrait être prônée par tous, et conjugée dans toutes les religions, serait ainsi simple: respecter notre prochain et partager avec lui. Respecter, à la rigueur, par le verbe, se concevrait. Mais jamais dans la réalité. Qui

respecte qui dans une société où les plus forts ne cessent d'écraser les plus faibles? Où les majorités maltraitent les minorités? Où une religion, impitoyablement, saccage l'autre confession... Arabes et Juifs, la main dans la main? Quelle utopie! Chrétiens et Musulmans à l'embrassade? Quelle aberration! La gauche, en politique, faisant l'éloge de la droite? Quel rêve! Quant au partage, préconisé par tous mais appliqué par personne, n'en parlons pas. Il n'y a qu'un pauvre pour partager sa pauvreté. Les nantis ne donnent rien, sans intérêts. Tenez! J'ai un exemple édifiant... A l'époque, je dirigeais un journal. Et nous avons lancé une campagne de solidarité pour les enfants d'un pays africain, promettant de publier la liste des généreux donateurs, comme on les appelle. Or l'un d'entre eux fut oublié. Eh bien, le croiriez-vous? il exigea le remboursement du montant versé. Il ne donnait pas pour la misère d'un enfant mais pour paraître dans le quotidien... Pour que l'on sache son geste! Nous avons transigé et mentionné, finalement, que Monsieur X., par notre faute, n'avait pas figuré au brillant palmarès... Bref: nous avons capitulé, nous aussi. Mais pour la bonne cause! Ne disons plus, de grâce, que les «vraies valeurs» sont périmées ou caduques. C'est nous qui les répudions par égoïsme et par lâcheté. Avouons-le! Notre prochain est devenu notre pire ennemi... En tout cas pas notre frère!

Une rubrique «hors les murs» de Gérard Bourquenoud



Le président des Amis Fribourgeois de Montreux fort bien accompagné...



Une compatriote de Couvet.



Un sourire plein de charme que celui de l'épouse du président du Cercle fribourgeois de la Côte neuchâteloise.



Des membres du Cercle fribourgeois «La Berra» Le Landeron - Cressier.

Un cortège dzodzjet à Montreux.



PHOTOS G. BD

Une membre de la Société des Fribourgeois du Val-de-Travers - Sainte-Croix.



LES ALÉAS

L'Alpée

Chœur mixte du Cercle fribourgeois de Lausanne

Dès 1913 où l'Alpée chœur d'hommes est né, sa renommée dépasse rapidement les frontières du Pays de Vaud.

Ainsi l'abbé Joseph Bovet lui dédie plusieurs partitions, dont «Les refrains de Fribourg», transcrite pour chœur mixte par l'abbé Pierre Kaelin.

Ce sont ces «liaubas», ces airs joyeux qui sont interprétés par l'Alpée chœur mixte, formé depuis le 30 octobre 1964. Cette composition imposée par le manque d'effectifs d'alors se révèle être la solution de notre succès d'aujourd'hui.

En dzaquillon et bredzon, costumes de la Gruyère, l'Alpée chante l'abbé Bovet, les auteurs fribourgeois ainsi que les auteurs contemporains, cherchant à maintenir les traditions tout en adaptant son répertoire avec son temps.

L'Alpée fait partie de l'Association des chanteurs fribourgeois et se produit au cours des diverses manifestations du C.F.L. et de l'A.J.B. Notre chœur mixte participe également aux programmes des sociétés amies et donne des concerts, notamment dans divers établissements médicaux.

C'est l'année de son 25^e anniversaire que l'Alpée a lancé la Première Boîte à Chansons de Lausanne. Ce qui lui a permis de mieux partager sa joie de chanter avec différents chœurs des cantons de Fribourg et de Vaud, tout en leur apportant le message cordial du Cercle fribourgeois de Lausanne.

Représenter et faire connaître le Cercle fribourgeois de Lausanne. Développer le goût de la musique, susciter de l'intérêt pour le chant, faire découvrir aux jeunes les traditions, apporter les échos chantants du pays à tous ses amis fribourgeois exilés en terre vaudoise, ce sont les objectifs que poursuivent inlassablement le directeur et le responsable du chœur mixte de l'Alpée.

L'effectif actuel de l'Alpée est de trente-six membres, mais il va certainement s'agrandir, car nous vous invitons cordialement à partager notre joie de chanter et notre amitié le jeudi soir, à la rue du Valentin 9 (1^{er} étage) à Lausanne. Toutes les personnes intéressées peuvent s'adresser à notre responsable: Mireille Jaccard, Case postale 201, 1000 Lausanne 17. Tél. 021/37 18 94.

Le chœur mixte l'Alpée lors de la soirée 91.



DE BONHEUR ET D'HARMONIE

DE GÉRALD CHAILLET

C'est un livre tonifiant, passionnant même, que nous propose Gerald Chaillet, lequel s'est fait connaître par ses réelles qualités de musicien, de trompettiste surtout, en Suisse romande durant toute une époque, celle de la dernière guerre en particulier.

De Bonheur et d'Harmonie n'est pas un roman mais un récit, où l'auteur nous entraîne dans le sillage de sa vie, dès son adolescence où il rêvait d'être paysan, à sa retraite qu'il a prise récemment. Tout un cheminement riche en anecdotes multiples, mais où la musique tient une large place. Car, chez les Chaillet on est musiciens de père en fils. L'auteur nous en donne la preuve, capable de jouer aussi bien du piano que du violon, sans oublier la trompette. La trompette surtout. Ses réelles qualités de musicien vont lui permettre de côtoyer un grand nombre d'artistes, de travailler dans de nombreuses formations comme les orchestres Teddy Stauffer, Fred Boehler, la fameuse Perce-Oreille, sans oublier non plus l'Ensemble romand d'instruments de cuivre, dirigé par son beau-frère Roger Volet. Et c'est aussi sa collaboration avec la Chaîne du bonheur de Jack Rollan et Roger Nordmann, sans oublier celui qui fut son beau-père, le regretté Loulou Schmidt.

Ce livre relate sans doute la vie de l'auteur, mais c'est aussi un peu la nôtre que nous redécouvrons dans ces pages, puisque tout comme Gerald Chaillet, nous avons traversé la dure époque de la dernière guerre. Et pour ceux qui n'auraient pas respiré l'air de ces années-là, ils apprendront à le connaître. Et ils ne le regretteront pas.

DE BONHEUR ET D'HARMONIE, Gerald Chaillet, relié, 214 pages, Fr. 25,50, Editions Mon Village, 1085 Vulliens.

Humour

L'HÉRITAGE DU PÈRE

musique de Gérard Bourquenoud

Revenue vivre dans ma ville natale, j'ai été ravie de retrouver tant de visages familiers. Un jour, ayant reconnu à l'épicerie un ami de mes parents qui remarqua mon intérêt, je me hâtai de lui dire que j'étais la fille de John et de Helen.

- La fille de Helen! s'exclama-t-il. Oh ! Helen, une si belle femme.

Puis il appela sa femme.

- Martha, c'est la fille de Helen. Tu te souviens de Helen, c'était une vraie beauté.

- Absolument, enchaîna Martha. Elle était ravissante.

Il vanta longuement le physique de ma mère, avant de conclure:

- Vous êtes tout le portrait de votre père.

Vie d'artiste

JACQUES ET JACQUES

Avec les mains aux poches, ces deux artistes fribourgeois se sentent plus à l'aise pour présenter les œuvres qu'ils ont créées et réalisées ensemble pour embellir dans le domaine de l'art les nouveaux locaux du Foyer Saint-Joseph, à Châtel-St-Denis.



Jeux

PRIÈRE D'INSÉRER

Selon la règle indiquée par le premier exemple (blanc et ancre liés par anc), trouvez les trois lettres à placer dans la case centrale pour obtenir deux mots à chaque ligne. Il n'y a ni forme pluriel ni nom propre; les verbes ne sont utilisés qu'à l'infinitif ou aux participes, et les accents ne sont pas pris en considération. Parfois, plusieurs solutions possibles.

| | | |
|----|-----|----|
| BL | ANC | RE |
|----|-----|----|

| | | |
|----|--|----|
| BI | | RD |
| FU | | PE |
| HU | | EE |
| XE | | TE |
| SA | | ET |
| FU | | EX |
| UL | | IT |

(Resté). Sajou - Jouet. Fusil - Silex. Ultra - Trait.

Bison - Sourd. Fugue - Guêpe. Humus - Musée. Xères - Reste

Solution

Animaux



LA FOUINE

C'est un animal rusé, féroce et vorace qui se nourrit de petits mammifères, d'oiseaux, de reptiles, de fruits, mais aussi parfois d'œufs qu'il perce pour en sucer le contenu. Pendant la journée, la fouine se cache dans les fourrés et, si la région est habitée, elle s'installe dans les greniers et dans les fenils, sortant la nuit pour dévaster les poulaillers, les pigeonniers et les clapiers. Les Romains avaient coutume de dresser les jeunes fouines pour chasser les rats.

Pages réalisées
par Gérard Bourquenoud

A méditer

La vie est une chance, saisis-la
La vie est beauté, admire-la
La vie est béatitude, savoure-la
La vie est un rêve, fais-en une réalité
La vie est un défi, fais-lui face
La vie est un devoir, accomlis-le
La vie est un jeu, joue-le
La vie est précieuse, prends-en soin
La vie est une richesse, conserve-la
La vie est amour, jouis-en
La vie est un mystère, perce-le
La vie est promesse, remplis-la
La vie est tristesse, surmonte-la
La vie est un hymne, chante-le
La vie est combat, accepte-le
La vie est une tragédie, prends-la à bras-le-corps
La vie est aventure, ose-la
La vie est bonheur, mérite-le
La vie est la vie, défends-la

Mère Térèse

Art de vivre

Chantons en chœur et de tout son cœur pour apporter un peu de joie autour de soi...

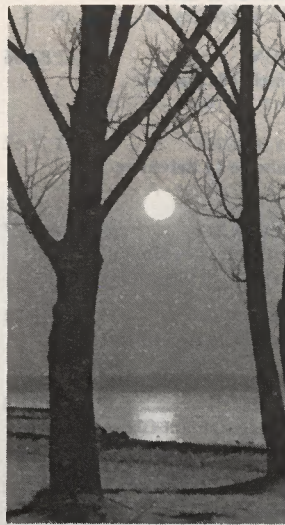


Potins

LES ALÉAS DE LA POLITIQUE

C'est le cœur gros que Rose-lyne Crausaz a dû quitter sa fonction de conseillère d'Etat, après un mandat de cinq ans. Pour ce bref passage au Département des travaux publics où elle était, semble-t-il, fort estimée, elle bénéficiera d'une pension de 52 000 francs par année jusqu'à la fin de sa vie. Pour les uns, c'est un peu beaucoup, mais ce n'est pourtant pas de sa faute si le peuple fribourgeois l'a contrainte à laisser la «Ruth» à Luthi!

Entre ciel et terre



POURQUOI Y A-T-IL LA NUIT ET LE JOUR?

La terre étant ronde, le soleil ne peut en illuminer qu'une moitié à la fois. Ainsi, lorsqu'il fait jour sur une face, il fait nuit sur l'autre. Quand nous disons que le soleil se lève ou se couche, en réalité c'est nous qui, en tournant avec la terre, nous approchons ou nous éloignons de la zone d'ombre, nous apprêtant à voir naître le jour ou à être plongés dans la nuit. Les périodes qui précèdent le lever et le coucher du soleil s'appellent l'aube et le crépuscule. Le ciel revêt alors des couleurs fantastiques, en s'éclaircissant ou en s'éteignant, petit à petit. Cela est dû à l'atmosphère: si elle n'existait pas, le jour se transformerait brusquement en nuit et la nuit deviendrait jour, à l'improviste. En revanche, l'atmosphère avec ses multiples couches recueille les rayons du soleil, non encore levé, ou déjà descendu au-delà à l'horizon, et les diffuse dans le ciel en les décomposant en mille couleurs.

Record

TARIF PUBLICITAIRE

La page de publicité la plus chère du monde est la quatrième page couverture en quadrichromie du magazine américain *Parade*, dont le tirage atteint 21 millions d'exemplaires par semaine. Le coût de cette page se monte à 270 000 francs suisses.

SANTÉ

SOUPÇON SUR LA BIÈRE

Il est écrit dans une revue scientifique que la bière est à nouveau soupçonnée d'être cancérigène à fortes doses. Cette révélation est fondée sur une étude de quatre ans qui a permis d'établir que sur 216 malades atteints du cancer du pancréas et 300 personnes saines, cinq d'entre elles souffraient d'un cancer du pancréas lié à une consommation élevée de bière, soit 3,5 l par semaine. Les scientifiques précisent que la nitro-



samine, abondante dans la bière, serait l'agent de l'effet cancérigène.

Trucs utiles

Pour rendre ininflammable le papier, tremper plusieurs fois dans une forte solution d'alun.

Un pli au tapis?

Après avoir brossé le tapis, humecter le pli à l'envers, laisser reposer à plat une heure et repasser le pli à l'envers.

Ecrire ou dessiner sur du verre,

au moyen d'un crayon d'aluminium sur le verre mouillé.

La fromagère vous propose...

FILETS DE POISSON EN CROÛTE DE SÉSAME

simple, plutôt cher,
pour 4 personnes

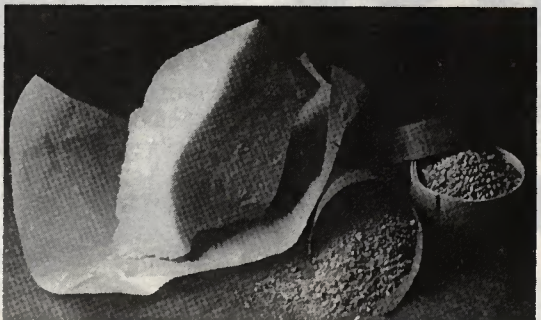
700 g de filets de poisson (flet, sandre, limande, etc.)
sel, jus de citron

2 œufs battus
poivre
panure complète (magasins diététiques)

4 cuillères à soupe de graines de sésame, non pelées
80 g de sbrinz râpé

huile végétale pour rôtir

Assaisonner les filets de poisson, les tourner dans l'œuf battu assaisonné puis dans un mélange de graines de sésame, de sbrinz et de panure. Répéter l'opération et presser légèrement. Dorer dans l'huile végétale bien échaudée. Accompagner de carottes au curry étuvées et d'une saucée au séré ou d'une mayonnaise légère.



Depuis quand?

CURLING

La plus ancienne «bouillotte» que l'on connaisse a été retrouvée dans un marais en Ecosse. Son flanc porte la date de l'an 1551.

Le plus ancien club de curling paraît être celui qui fut créé non loin d'Edimbourg, en 1738.

Au fil du XIX^e siècle, le curling a conquis le Canada, la Suède, la Suisse.

Une question de conscience



LA FOURRURE

Cette veste a coûté la vie à 13 renards élevés dans des conditions cruelles et indignes...

Protection suisse des animaux, Bâle AMS Zurich

Index des salles Pays de Fribourg

Exclusivité

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Assemblées - Conférences - Congrès - Manifestations diverses - Banquets de sociétés - Repas de noccs - Séminaires.

Tout cela résumé en cinq sigles, ainsi que le nombre de places.

A = Assemblées et conférences
B = Banquets de sociétés
C = Congrès
E = Expositions
N = Repas de noccs
S = Séminaires

District de la Glâne

ROMONT 037/52 27 21
Restaurant de la Poularde
10 à 250 places - A - B - C - N - S

ROMONT 037/52 26 98
Hôtel de Ville
300 places - A - B - C - N - S

VILLAZ-ST-PIERRE 037/53 11 87
Auberge du Gibloux
15 à 250 places - A - B - N

VUISTERNENS-DT-ROMONT
Hôtel St-Jacques 037/55 12 24
15 à 500 places - A - B - C - N - S

District de la Broye

LES ARBOGNES
COUSSET 037/61 24 84
Restaurant de l'Aigle-Noir
10 à 300 places - A - B - C - N - S

CHEYRES 037/63 11 66
Hôtel de la Grappe
50 et 200 places - A - B - N

ESTAVAYER-LE-LAC 037/63 10 40
Salle de la Prillaz
50 à 500 places - A - B - N - S

GRANDSIVAZ 037/61 24 62
Relais du Marronnier
Jusqu'à 200 places - A - B - N

District de la Gruyère

ALBEUVE 029/8 11 13
Auberge de l'Ange
Jusqu'à 300 places - A - B - C - N

BULLE 029/2 72 56
Restaurant Les Halles
40 à 240 places - A - B - C - E - N

CHARMEY 029/7 23 23
Hôtel du Sapin
Jusqu'à 200 places - A - B - C - N - S

CRÉSUZ 029/7 12 86
Hôtel du Vieux-Chalci
Jusqu'à 250 places - A - B - C - N

ÉCHARLENS 029/5 15 15
Auberge de la Croix-Verte
120 places - A - B - N - S

ENNEY 029/6 21 19
Auberge de la Couronnc
100 places - A - B - N

GRANDVILLARD 029/8 11 26
Hôtel de la Gare
80 à 300 places - A - B - C - N - S

JAUN 029/7 82 06
Hôtel de la Cascade
50 et 120 places - A - B - N - S

LA ROCHE 037/33 21 62
Auberge Le Belvédère
15 à 120 places - A - B - C - N - S

LA ROCHE 037/33 21 27
Restaurant des Montagnards
20 - 40 et 80 places - A - B - N

MARSENS 029/5 15 24
Hôtel de la Croix-Blanche
15 à 150 places - A - B - N

MORLON 029/2 71 58
Café-Restaurant Gruyéricn
10 à 120 places - A - B - N - S

NEIRIVUE 029/8 11 05
Auberge du Lion-d'Or
10 à 550 places - A - B - C - N - S

PONT-LA-VILLE 037/33 37 40
Rest. de l'Enfant-du-bon-Cœur
400 places - A - B - N

VUADENS 029/2 12 93
Hôtel-Restaurant des Colombettes
15 à 180 places - A - B - N - S

VUADENS 029/2 74 66
Hôtel de la Gare
10 à 500 places - A - B - C - N - S

District de la Sarine

FARVAGNY-LE-GRAND
037/31 11 30
Auberge du Lion-d'Or
30 à 500 places - A - B - N

FRIBOURG 037/22 49 77
Restaurant de l'Aigle-Noir
10 à 120 places - A - B - C - E - N - S

FRIBOURG 037/28 36 22
Restaurant de la Passerelle
Salle rustique - 30 places - A - B - N

LOSSY 037/45 12 44
Café-Restaurant «Le Sarrazin»
100 places - A - B - N - S

MATRAN 037/42 17 45
Auberge du Tilleul
20 à 200 places - A - B - C - N - S

NEYRUZ 037/37 11 51
Hôtel de l'Aigle-Noir
20 à 500 places - A - B - C - N

ROSSENS 037/31 14 41
Hôtel du Barrage
10 à 130 places - A - B - N

VILLARLOD 037/31 11 48
Hôtel du Chevreuil
110 places - A - B - N

District de la Singine

GARMISWIL-Guin 037/43 11 23
Auberge de Garmiswil
10 à 120 places - A - B - C - N

LAC-NOIR 037/32 11 12
Hôtel Gypsera
20 à 200 places - A - B - C - N

District de la Veveyse

**CHÂTEL-ST-DENIS/
LES PACCOTS** 021/948 71 20
Hôtel-Restaurant Corbetta
10 à 260 places - A - B - N - S

REMAUFENS 021/948 70 55
Café de l'Avenir
Jusqu'à 150 places - A - B - N - S



Sorens

HUITANTE PRINTEMPS ET ENCORE ACTIF

Fils aîné d'une famille de dix enfants dont les parents se nommaient Napoléon et Marie Romanens-Mabboux, Paul est né le 23 octobre 1911, à Vaulruz. Très vite, le jubilaire vint s'installer au «Gérignoz», à Sorens, où il vit encore actuellement en compagnie de sa fille Almyre et de son gendre.

Paul Romanens a travaillé près de trente-cinq ans à l'Hôpital psychiatrique de Marsens, d'abord en qualité de charretier, puis en s'occupant de la ferme de cet établissement jusqu'à sa retraite. Possédant une excellente santé, il est encore actif et pratique quotidiennement la marche dans la nature. En plus de cela, il aime la lecture et la télé.

Son quatre-vingtième anniversaire, il l'a fêté l'automne dernier, entouré de sa fille, son petit-fils, son arrière-petit-fils, ses cinq frères et leurs familles. Aux compliments qui lui ont été adressés au cours de cette journée de reconnaissance et de retrouvailles, la rédaction de Fribourg Illustré exprime à Paul Romanens ses félicitations et ses vœux de bonheur au milieu des siens.

G. Bd

Nouveau préfet de la Broye:

Vallon fête le succès d'un des siens

La commune de Vallon est célèbre par son prestigieux passé romain dévoilé grâce aux fouilles archéologiques qui ont mis au jour, entre autres vestiges, une fabuleuse mosaïque. Vendredi 24 janvier dernier, ce n'était pourtant pas pour son passé mais bien pour son présent que plusieurs personnalités, parmi lesquelles le président du Gouvernement fribourgeois, M. Raphaël Rimaz, Mgr Cantin, prévôt de St-Nicolas, M. André Oulevey, préfet de Payerne, y



Le nouveau préfet de la Broye et son épouse en compagnie de Léonce Tétard, syndic de Vallon.

avaient été conviées par M. Marc Ballaman, secrétaire communal. En effet, il y a quelques semaines, M. Jean-Luc Baechler était élu préfet

de la Broye, or M. Baechler est bourgeois de Vallon, originaire de ce village et qui plus est, y a grandi. Bien des raisons pour les villageois et leur syndic, M. Léonce Tétard, d'organiser une sympathique et chaleureuse fête en l'honneur du nouveau «châtelain» d'Estavayer-le-Lac et de sa bien jolie épouse.

C'est dans le bâtiment communal pavésé que le nouveau préfet put trinquer avec les villageois venus fêter en toute amitié la nomination à la Préfecture de la Broye d'un des leurs. Les écoliers de Vallon, un peu intimidés, régalerent l'auditoire par une chanson et une prestation musicale. Leur succédèrent les voix mâles des chanteurs de l'Echo des trois villages que dirige M. Michel Pury. C'est en cortège, au son des tambours, que le tout nouveau préfet et les invités furent conviés à se rendre à la Chaumière où se déroula le banquet officiel entrecoupé des discours des personnalités qui avaient tenu à se joindre à la fête.

Marinette Grandjean
Texte et photos

PAUSE

La société française Sodexho, N° 4 mondial de la restauration collective, qui sert chaque jour 2 400 000 repas sur les cinq continents, s'est vue confier la restauration des Jeux olympiques d'Albertville. Elle sera également la restauratrice des Jeux de Barcelone. A Albertville, elle a nourri chaque jour quelque 2000 athlètes et servi 130 000 repas au village de Brides-les-Bains, cela vingt-deux heures sur vingt-quatre.

Le défi de la table

Pour la durée des Jeux il a fallu huit tonnes de viande, quinze tonnes de légumes, 100 000 œufs frais, deux tonnes de poisson fumé, sept tonnes de crudités, sans compter les produits laitiers et les boissons. Toutes les marchandises ont été examinées à l'arrivée à la cuisine de Sodexho qui s'étend sur 400 m² et comprend 130 personnes. Elles ont d'autre part été surveillées par un laboratoire installé au village olympique, alors que tous les repas ont été concoctés sous la surveillance de la police et de scientifiques.

G. Bd

Les enfants des écoles étaient, eux aussi, de la fête.



CAFÉ

LES FRIBOURGEOIS TELS QU'ILS SONT...

Pays de Fribourg

Exclusivité

FRIBOURG ILLUSTRE

Assemblée - Conférence - Congrès - Manifestation - Réunion

Tout cela réuni en cinq salles, ainsi que le nombre de places.

A = Assemblées et conférences
B = Restaurants de sociétés
C = Congrès

GRANVILLARD 029 / 8 11 26

Hôtel de la Gare
803 100 places - A - B - C - D - E

LAUTE 029 / 82 26

Hôtel de la Cascade
200 120 places - A - B - C - D - E

LA ROCHE 031 / 31 71 52

Auberge Le Belvédère
110 100 places - A - B - C - D - E

FRIBOURG 031 / 28 36 22

Restaurants de la Promenade
Salle polyvalente 120 places - A - B - C - D - E

LOSVY 031 / 45 12 41

Café-Restaurant «Le Tourbillon»
100 places - A - B - C - D - E

MATRAY 031 / 31 47 45

Auberge de Tillet



Chanter pour se distraire sainement.

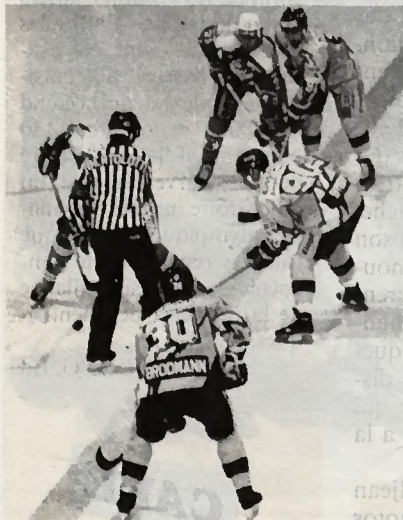


Rire un coup entre musiciens durant la pause d'un concert.



Porter un costume que l'on a confectionné soi-même est une grande satisfaction intérieure.

Le hockey passionné des milliers de jeunes.



Des cafetiers qui ont les yeux rivés sur...



Les loisirs du Dzodzet

Si nous jetons un coup d'œil sur les loisirs de nos ancêtres, nous sommes surpris de constater le peu de différence qui existe entre leur époque et la nôtre. Ils n'avaient sans doute pas inventé les kermesses et les ventes de charité, mais ils avaient comme nous les fêtes folkloriques, de chant, de musique et de famille.

Photos G. Bd

Des mains qui façonnent la terre



Monique Duc dans son atelier de Lentigny.

Créer un objet fait main... Quel joli passe-temps ! C'est ce qu'a choisi une habitante de Lentigny qui, depuis que ses enfants sont hors de la coquille, dispose de beaucoup plus de temps libre. Et comme elle n'a pas l'intention de voisiner avec l'ennui, elle a décidé, il y a de cela cinq ans, de s'orienter vers un hobby



Des objets faits main.

artisanal : la céramique. Pour ce faire, elle a suivi des cours du soir, afin de se perfectionner sur la matière à travailler.

Nous l'avons rencontrée dans sa maison familiale sise à la sortie du village, direction Chénens, où elle a installé son atelier. Là, dans un environnement spacieux, elle travaille avec passion, en créant une multitude d'objets : vases à fleurs, services à café, mais aussi des objets insolites, tels que chapeaux fleuris, têtes orientales, personnages de la crèche de Noël, etc.

En vraie professionnelle, elle modèle la terre et la peint, puis la cuit dans son four de l'arrière-boutique. Très attachée à chacune de ses créations, elle a chaque fois un petit pincement de cœur lorsqu'elle voit partir ses petites merveilles.

Monique Duc pratique un style différent, très personnalisé, moderne, mais avec un réel don artistique. Avec son fils Joël qui lui donne parfois un coup de main, elle a participé à plusieurs foires à Delémont et Porrentruy. Elle vend également ses objets au marché folklorique de Bulle et durant la belle saison au marché de Fribourg. Son atelier fait aussi office de magasin où chacun peut choisir et acheter l'objet convoité, comme d'ailleurs à l'approche de la Fête des mères, où elle organise une exposition-vente.

Une visite chez Monique vous enchantera et vous fera découvrir toutes les facettes de la céramique. Une jolie artisane qui vous accueillera avec son plus charmant sourire qu'entoure une cascade de boucles brunes.

Marinette Jaquier - FI

HISTOIRES

Une secrétaire dit à son patron qui rentre de déjeuner :

- Un de vos clients est venu au bureau dans un état de fureur indescriptible. Il criait qu'il voulait vous casser la figure.
- Et que vous lui avez-vous répondu ?
- Que je regrettais beaucoup mais que vous n'étiez pas là !

Un jeune homme, fraîchement engagé dans une entreprise, arrive au bureau à 9 heures précises et découvre, en poussant la porte, une séduisante secrétaire, assise sur les genoux du patron.

Le lendemain, le jeune homme arrive à 9 heures moins le quart. Le patron et sa ravissante secrétaire s'embrassent tendrement.

Au moment où le jeune homme s'en va discrètement, le directeur l'appelle et lui dit :

- Je vous préviens, mon garçon, que si demain vous arrivez à 8 heures et demie, je vous flanque à la porte !

Un vendredi soir, le directeur interroge, d'un air câlin, une de ses secrétaires :

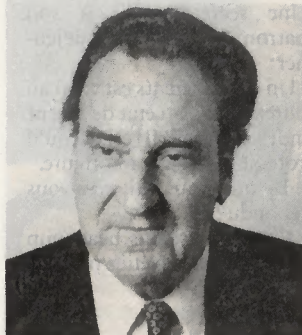
- Mademoiselle Martine, faites-vous quelque chose de spécial, dimanche soir ?
- Non, minaude-t-elle, déjà ravie.
- Alors, rugit le patron, vous n'aurez donc aucune excuse pour arriver en retard lundi matin.

Deux associés viennent d'engager une nouvelle secrétaire :

- Il est indispensable, dit le premier, de lui montrer ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire si elle tient à rester chez nous.
- Tu as raison. Commence donc par lui montrer ce qu'il ne faut pas faire. Je lui expliquerai le reste.

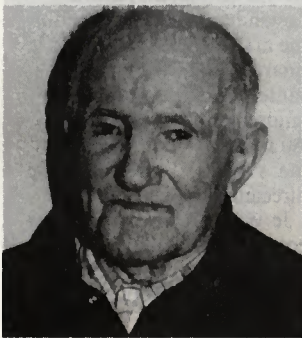
DE RIRE!

HENRI PAGE NYON



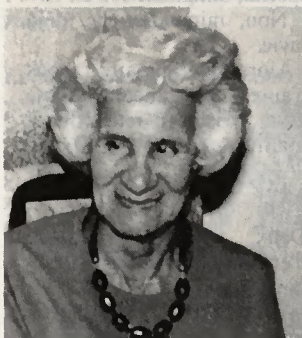
Entrepreneur dans cette ville vaudoise depuis 1956, Henri Page était connu comme étant un homme dynamique, courtis, sérieux et consciencieux dans son travail, bien que son caractère n'était pas toujours facile. Honnête et travailleur, il donna beaucoup de lui-même à la collectivité. Il laisse le souvenir d'un être qui avait un grand cœur pour les siens.

ALFRED MOLLARD MASSONNENS



Célibataire endurci, Alfred était toujours content de son sort et ne se plaignait pratiquement jamais. Possédant un bon caractère, il était reconnaissant envers ceux qui avaient une attention à son égard. Il a travaillé comme employé agricole jusqu'en 1979, date à laquelle il décida de vivre ses vieux jours au home de Billens. Ce fidèle serviteur de l'agriculture s'est éteint alors qu'il était âgé de 88 ans.

LÉA FONTAINE MARLY



Née à Innsbruck le 13 juin 1911, elle a quitté l'Autriche avec toute sa famille à l'âge de 4 ans pour venir en Suisse. C'est à Berne qu'elle a suivi toutes ses écoles avant de venir travailler à Romont comme coiffeuse, où elle a connu son mari Charles Fontaine. De cette union sont nés quatre enfants et treize petits-enfants. Veuve depuis 20 ans, elle était dotée d'un grand courage et d'une grande bonté. Elle résidait depuis 2 ans dans un home pour personnes âgées, où elle vivait des jours heureux.

JEANNE BAERISWYL AVRY-SUR-MATRAN



Née Staremborg, aînée d'une famille de sept enfants, sa vie fut tout entière consacrée à aider les autres. Visage souriant, respirant la bonté, elle se dévoua sans compter pour son époux et ses enfants. Pour avoir secondé son mari à la laiterie du village pendant plus de 40 ans, elle jouissait de l'estime de toute la population. Très entourée par sa famille et par le personnel de la Résidence St-Martin à Cottens, elle nous a quittés à l'âge de 88 ans, dans la plus grande sérénité. Jeanne laissera, pour tous ceux qui l'ont connue et aimée, le souvenir d'une femme de cœur.

SOEUR GABRIELLE Fille de la Charité



Marie-Rose Udry naquit en 1908 à Ferpicloz; très tôt, afin de répondre à son idéal, elle partit d'abord à Billens puis au noviciat des Filles de la Charité à Paris. Rentrée en Suisse, ses Supérieures la placèrent «provisoirement» à la cuisine de l'hospice de Châtel-St-Denis. Sœur Gabrielle se mit aussitôt au travail; son poste «provisoire» durant 50 ans. Ce n'est qu'à la suite de la transformation de l'hospice en home médicalisé que Sœur Gabrielle prit sa retraite. La veille de ses 60 ans de vie religieuse, elle rendit sa belle âme à Dieu.

Choisir ses fleurs avec les conseils de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE DE 10 h à 12 h

COURONNES
GERBES

mettler fleurs

1680 ROMONT ☎ 037/52 11 62

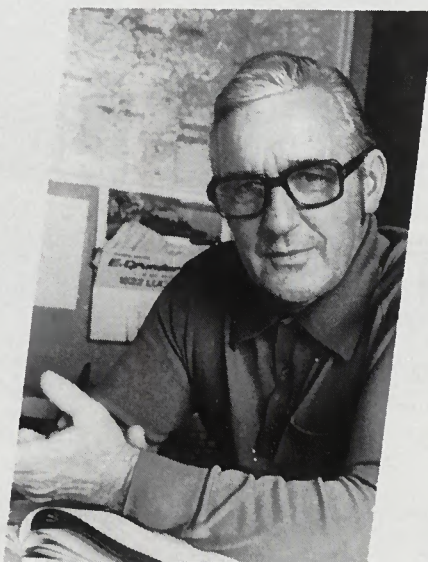
PF

LES POMPES FUNÈBRES
GÉNÉRALES S
A

Désirez-vous des informations au sujet de la prévoyance funéraire? Je puis vous conseiller personnellement

Daniel Brulhart
Pompes Funèbres Générales SA
Av. Général-Guisan 2
1700 Fribourg Tél. 22 39 95

POUR QUE LA SÈVE NE MEURE...



Un roman de A.-L. Chappuis

Enfin, la ferme des Crêtes s'était endormie. Les lumières s'étaient éteintes, à l'écurie d'abord, à la grange ensuite, dans l'appartement enfin.

Marcelin était monté dans sa chambre légèrement inquiet. La soirée avait été si mouvementée qu'il avait de la peine à trouver le sommeil et ne faisait que se tourner dans son lit. Non, il ne se laisserait pas abattre. Au contraire, il ferait front contre ce qui pourrait nuire au domaine des Crêtes. C'est sans doute la certitude d'être parvenu à faire entendre raison à son père qui, finalement, lui permit de s'endormir.

Deluche, lui, n'avait pu gagner son lit tout de suite et c'est bien parce que Marcelin était monté dans sa chambre que lui avait gagné la sienne.

Comment aurait-il pu s'étendre après ce qu'il venait de vivre, après ce qu'il venait d'apprendre?

Durant un long moment, il était resté debout, immobile, écoutant les mouvements de Marcelin, perceptibles à travers la mince cloison de bois.

«Tu vois, Deluche, ton fils avait raison et c'est toi qui as tort! Ne crois-tu pas que Marcelin soit patient avec toi, pour accepter une fois de plus les événements comme il l'a fait?»

«Tu sais ce que tu dois faire maintenant. Il n'y a plus tant de ces solutions. Il n'y en a qu'une seule: retrouver Isabelle, lui ouvrir la porte des Crêtes, comme Marcelin l'a dit, comme il le désire.»

Deluche ne pouvait prendre une décision. Il était là, dans sa chambre, immobile, tel un gosse qu'on aurait enfermé pour y subir une punition.

Pour Deluche c'était pire qu'une punition. Etre enfermé dans une prison n'aurait pas été plus atroce pour lui, et c'est peut-être l'impression d'y être véritablement qui le poussa brusquement à frapper contre la paroi, tel un forcené, en appelant son fils.

Marcelin sursauta dans son lit.

- Qu'est-ce qu'il y a père?

Avec la promptitude d'un éclair, Marcelin s'était levé. Craignant le pire, il avait lestement enfilé son pantalon et fait irruption dans la chambre paternelle. Quelques secondes lui avaient suffi, en voyant Deluche, pour comprendre que celui-ci était encore plus abattu que lorsqu'il l'avait découvert dans la cuisine.

Alors qu'il était certain d'avoir apaisé son père, Marcelin se rendait compte qu'il n'y était pas entièrement parvenu, pour la simple raison que Deluche, après avoir si longtemps gardé son secret, après avoir si longtemps craint de le divulguer, en était arrivé à ne plus pouvoir le dissimuler.

- Je t'ai menti, tu entends, Marcelin! Je t'ai menti!

Marcelin, voyant que son père l'avait appelé pour lui parler et non pour lui demander quelque chose, s'était avancé en négligeant de refermer la porte.

La lampe, suspendue au centre de la pièce, distribuait la lumière avec avarice.

Malgré cet éclairage insuffisant, Marcelin, qui n'avait pas pénétré dans la chambre de son père depuis plusieurs jours, fut surpris de la découvrir dans un désordre alarmant.

- Tu m'as menti? Depuis quand m'as-tu menti?

- Depuis que ta mère est partie!

J'ai eu bien faire sur le moment d'agir comme ça! Je me rends compte maintenant de mon erreur.

Tout en parlant, Deluche avait ouvert un tiroir de sa commode et, de dessous une pile de linge, il tira quelques papiers. C'est quand il les brandit dans sa direction que Marcelin identifia les documents.

- Je t'ai toujours dit que ta mère n'avait jamais écrit!

»C'est faux, Marcelin!

»Une, deux, trois lettres.

»Trois lettres que j'ai reçues d'elle pour me dire dans chacune son regret d'avoir agi comme tu le sais, pour me demander pardon, pour me demander la permission de revenir.»

Marcelin suffoquait.

- Elle t'a écrit ça, la mère?

- Oui, Marcelin, ça! Et je ne lui ai jamais répondu, ni à la première, ni à la seconde, ni à la troisième.

»Ni à l'une, ni à l'autre!

»J'ai été lâche Marcelin. Je m'en rends compte aujourd'hui.

»C'est terrible, mais c'était plus fort que moi.

»Sur le moment, je n'ai pas pu écrire. Et je crois même qu'à la deuxième lettre, je n'ai pas eu plus envie d'y répondre qu'à la première et je n'ai pas éprouvé plus d'enthousiasme à le faire pour la troisième.

»Au contraire, je crois même que la troisième m'a éloigné d'elle plus que les deux premières.

»Au-dedans de moi, je me disais: «Tu as voulu partir, eh! bien, reste où tu es! Tu as voulu me laisser seul, eh! bien je veux te montrer que la solitude, je peux la supporter aussi bien que toi!»

»Je me suis dit cela. Par fierté, Marcelin. Pour bien montrer à ta

mère que je pouvais faire sans elle, sans me rendre compte alors de mon erreur, sans me rendre compte sur l'heure que ce jugement était faussé par l'orgueil qui était en moi.

»Oh! oui, ma fierté m'a quitté depuis cette époque. Il faut qu'il m'en reste bien un peu maintenant pour oser te dire cela, pour oser t'appeler!

»Je n'y tenais plus. Il fallait que ça sorte. Tu ne peux savoir combien j'ai lutté intérieurement pour oser t'avouer une telle chose.»

Marcelin avait de la peine à admettre, à comprendre l'attitude de son père. Il condamnait sans réserve un tel comportement, mais il se garda bien d'exprimer son avis, l'instant étant trop délicat.

Il demeura là, sans parler, parce que véritablement, il ne savait que dire.

Son hésitation n'échappa pas à Deluche qui renchérit:

- Je sais ce que tu penses, je sais que tu me condamnes et que tu n'oses rien dire, de peur de m'offenser.

»Tu as raison de me condamner et je voudrais te l'entendre dire, parce que je suis un père et un époux indigne qui n'a pas mérité d'avoir un fils comme toi.

»Non, Marcelin, je ne l'ai pas mérité!»

Deluche, prostré vers la commode, ne put demeurer plus longtemps dans cette position.

Malheureux, désespéré, il s'agenouilla sur la descente de lit, s'agrippa au drap, au duvet, tel un dément qui ne sait plus ce qu'il fait, plus où il en est.



AU SERVICE DE
LA CLIENTÈLE



fiez **E** vous à...

ELECTRICITÉ SA

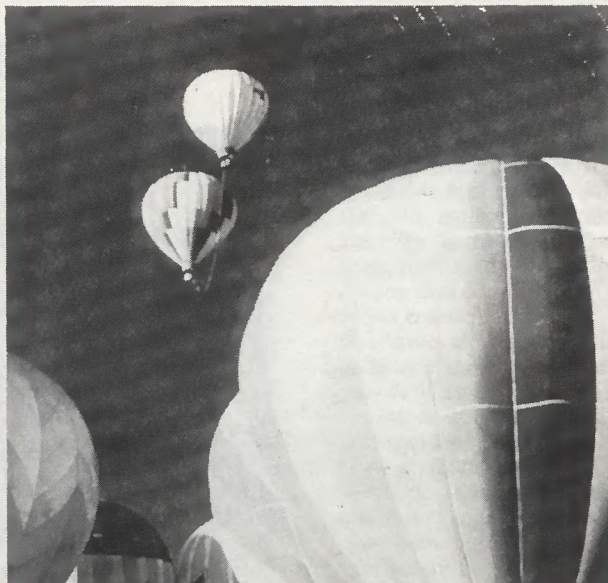
Installations courant fort
Concession A des Télécommunications

ROMONT
037/52 32 32

FRIBOURG
037/24 24 88

BULLE
029/3 90 80

Épargner pour
de petits ou grands vols.



**LA GARANTIE DE L'ÉTAT,
ÇA COMPTE**

**BANQUE DE L'ÉTAT
DE FRIBOURG**



Départ du cortège
Neuveville 14 h 30 - Aube 15 h

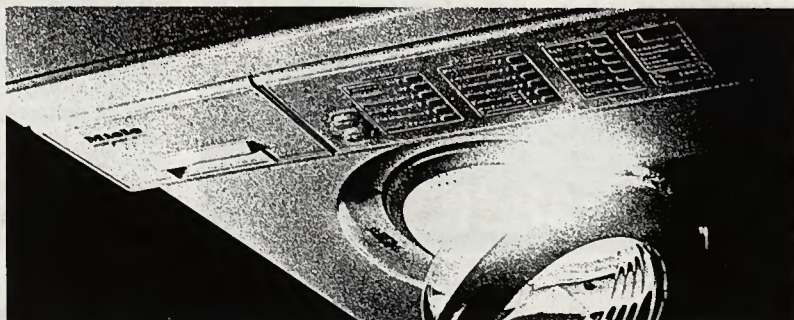
DIMANCHE 1^{er} MARS 1992

A vendre à Nendaz station
superbe appartement 3 1/2 pièces

Fr. 299 000.-

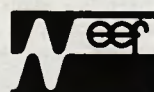
Tél. 027/23 62 38

**Miele Hydromatic, le lave-linge avec le
progrès blancheur.**



Qui se décide pour un lave-linge
Miele ne choisit pas seulement un joli design
et une qualité durable, mais aussi notre
service soigné. Demandez-nous conseil!

Votre magasin spécialisé



Entreprises
Électriques
Fribourgeoises